

KAZALO

I. RAČUNOVODSKO POROČILO.....	4
1. Pojasnila k računovodskim izkazom Slovenskega mladinskega gledališča za leto 2017	4
2. Pojasnilo k bilanci stanja na dan 31. 12. 2017	10
3. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov	15
4. Pojasnila k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dej.	19
5. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka ter pojasnila k finančnemu poročilu za leto 2017	24
II. DODATNA POJASNILA NEKATERIH PODATKOV V RAČUNOVODSKIH IZKAZIH....	25
1. Sodila, uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu	25
2. Oblikovanje dolgoročne rezervacije (namen in poraba dolgoročnih rezervacij).....	26
3. Izkazovanje presežka odhodkov nad prihodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov	26
4. Metoda vrednotenja zalog gotovih proizvodov in zalog nedokončane proizvodnje.....	26
5. Podatki o stanju neporavnanih terjatev in ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlogih za neplačila	26
6. Podatki o obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo, in vzroki za neplačila.....	27
7. Viri sredstev, uporabljenih za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena dolgoročna sredstva in dolgoročne finančne naložbe (kapitalske naložbe in posojila)	27
8. Naložbe prostih denarnih sredstev	27
9. Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev	27
10. Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih dolgoročnih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti	28
II. POSLOVNO POROČILO	29
SPLOŠNI DEL	29
1. ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNJUJEJO DELOVNO PODROČJE POSREDNEGA UPORABNIKA	31
2. DOLGOROČNI CILJI JAVNEGA ZAVODA	32

3.	LETNI CILJI POSREDNEGA UPORABNIKA, ZASTAVLJENI V OBRAZLOŽITVI FINANČNEGA NAČRTA ALI V LETNEM PROGRAMU DELA	34
4.	FIZIČNI, FINANČNI IN OPISNI KAZALCI REALIZACIJE PROGRAMA	35
5.	ŠTEVILO OBISKOVALCEV IN PRODAJA VSTOPNIC.....	40
6.	OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV V PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA ZA PRETEKLO LETO ALI VEČ PRETEKLIH LET	40
7.	OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA.....	41
8.	POJASNILA V ZVEZI S PODROČJI, NA KATERIH ZASTAVLJENIH CILJEV NISMO DOSEGLI.....	41
9.	OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA	41
10.	POJASNILO IN ANALIZA KADROVANJA.....	42
11.	POROČILO O INVESTICIJAH IN NAKUPU OPREME.....	42
II.	POSEBNI DEL	44
1.	UVOD	44
2.	PREMIERE SLOVENSKEGA MLADINSKEGA GLEDALIŠČA V LETU 2017	48
2.1	<i>Človek, ki je gledal svet</i>	48
2.2	<i>Pasja procesija</i>	54
2.3	<i>Idioti</i>	57
2.4	<i>Hitchcock</i>	61
2.5	<i>Grešni kozel</i>	65
2.6	<i>Slovenska popevka</i>	68
2.7	<i>Pošasti</i>	72
2.8	Nova pošta	76
3.	SPREMLJEVALNI PROGRAM, FESTIVALI, POSEBNI PROJEKTI	78
3.1	BOBRI.....	78
3.2	GOSTUJOČE PREDSTAVE.....	79
3.3	MLADINSKO SHOWCASE	79
3.4	ABONMA PIRANSKI ZALIV.....	79
3.5	MLADINSKO SUPERTITLED/SVETOVVLJAN	80
3.6	RAZNO	80
3.7	BOŽIDAR – klubski in glasbeni večeri v Klubu Mladinsko.....	81

3.8 GIBALNA DELAVNICA S SNJEŽANO PREMUŠ	81
4. ZASEDENOST IGRALCEV V LETU 2017.....	82
5. NAGRADE IN PRIZNANJA 2017.....	82
6. GOSTOVANJA PO SLOVENIJI	83
7. GOSTOVANJA V TUJINI	83
8. KULTURNO-UMETNOSTNA VZGOJA V SMG.....	84
9. PROMOCIJA IN MARKETING	84
9.1 TRŽENJE ABONMAJEV	85
9.2 ISKANJE NOVIH CILJNIH SKUPIN	86
9.3 SODELOVANJE Z NEVLADNIMI ORGANIZACIJAMI	87
9.4 SPONZORJI IN DONATORJI.....	87
ZAKLJUČEK.....	89

I. RAČUNOVODSKO POROČILO

1. Pojasnila k računovodskim izkazom Slovenskega mladinskega gledališča za leto 2017

Računovodski izkazi za leto 2017 so sestavljeni na podlagi naslednjih predpisov:

- Zakon o računovodstvu (Uradni list RS 23/99, 30/02-1253, 114/06-ZUE);
- Zakon o javnih financah (Uradni list RS 11/11-UPB4, 110/11 in 46/13, 38/2014-ZIPRS1617, 96/15 – ZIPRS1617);
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Uradni list RS 12/01, 10/06, 8/07 in 102/10);
- Slovenski računovodski standard 36 (2006);
- Pravilnik o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 112/09, 58/10, 104/10, 104/11, 97/12, 108/13, 94/14, 100/15, 84/16);
- Pravilnik o vsebini, členitvi in obliki računovodskih izkazov ter pojasnilih k izkazom za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 134/03 in 34/04, 13/05, 114/06-4631, 138/06 in 120/07);
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Uradni list RS 115/02, 21/03, 134/03, 126/04, 120/07, 124/08, 58/10, popr. 60/10, 104/10 in 104/11, 86/16);
- Pravilnik o razčlenjevanju in merjenju prihodkov in odhodkov pravnih oseb javnega prava (Uradni list RS 134/03, 34/04, 13/05, 114/06-4631, 138/06, 120/07, 112/09 in 58/10, 97/12, 100/15);
- Pravilnik o načinu in stopnjah rednega odpisa neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (Uradni list RS 45/05, 114/06-4831, 138/06, 120/07, 48/09, 12/09, 58/10, 100/15);
- Pravilnik o načinu in rokih usklajevanja terjatev in obveznosti po 37. členu Zakona o računovodstvu in kapitalskih naložbah (Uradni list RS 108/13);
- Navodilo za uskladitev računovodskih evidenc za uporabnike enotnega kontnega načrta z Zakonom o računovodstvu (Uradni list RS 110/99 in 26/00);
- Zakon o uresničevanju javnega interesa na področju kulture (Uradni list RS št. 77/07 uradno prečiščeno besedilo, 56/08, 4/10, 20/11 in 111/13);
- Zakon za uravnoteženje javnih financ /ZUJF/ (Uradni list RS, št. 40/2012).

- Pri sestavi poročila smo upoštevali tudi pojasnila Ministrstva za finance, pripravljena na osnovi zakonskih in podzakonskih predpisov, pripravljena pojasnila Zveze računovodij, finančnikov in revizorjev ter druge predpise, ki urejajo vodenje poslovnih knjig določenih uporabnikov.

SESTAVNI DELI LETNEGA POROČILA

Letno poročilo določenega uporabnika v skladu z 21. členom Zakona o računovodstvu (ZR) sestavljata:

1. računovodsko poročilo, ki je sestavljeno iz računovodskih izkazov (bilanca stanja, izkaza prihodkov in odhodkov) in pojasnil k izkazu, ter
2. poslovno poročilo.

V skladu z drugim odstavkom 20. člena Zakona o računovodstvu sta računovodska izkaza določenih uporabnikov:

- Bilanca stanja na dan 31. 12. 2017 in
- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti od 1. 1. 2017 do 31. 12. 2017.

Po Pravilniku o sestavljanju letnih poročil sta obvezni prilogi k bilanci stanja preglednici, ki ju sestavimo na naslednjih obrazcih:

- Stanje in gibanje neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev (priloga 1/A k pravilniku o sestavljanju letnih poročil) in
- Stanje in gibanje dolgoročnih kapitalskih naložb in posojil (priloga 1/B k pravilniku o sestavljanju letnih poročil).

Obvezna priloga k izkazu prihodkov in odhodkov je tudi:

- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti (priloga 3/B k pravilniku o sestavljanju letnih poročil).

Posebna vrsta predpisanih vrednostnih pojasnil so tako imenovani evidenčni izkazi, ki jih v členih od 21. do 25. določa Pravilnik o sestavljanju letnih poročil. Namenjeni so zagotavljanju podatkov o poslovanju v skladu s pravili. Predložimo jih na obrazcih:

- Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka (priloga 3/A k pravilniku o sestavljanju letnih poročil),
 - Izkaz računa finančnih terjatev in naložb določenih uporabnikov (priloga 3/A-1 k pravilniku o sestavljanju letnih poročil),
 - Izkaz računa financiranja določenih uporabnikov (priloga 3/A-2 k pravilniku o sestavljanju letnih poročil).
-
- Sestavni del Letnega poročila Slovenskega mladinskega gledališča so še:
 - Finančno poročilo za leto 2017, ki ga izpolnujemo za potrebe Ministrstva za kulturo,
 - seznam zaposlenih 2017 s popisom objektov,
 - seznam zaposlenih po plačnih skupinah,
 - obrazec Elementi za določitev delovne uspešnosti iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu.

Slovensko mladinsko gledališče kot določen uporabnik enotnega kontnega načrta evidentira poslovne dogodke na osnovi:

- prvega odstavka 15. člena Zakona o računovodstvu, v skladu s Slovenskimi računovodskimi standardi – po načelu nastanka poslovnega dogodka, in
- tretjega odstavka istega člena, ki določa, da se prihodki in odhodki priznavajo v skladu z računovodskim načelom denarnega toka.

V bilanci stanja in izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov so poslovni dogodki evidentirani po načelu nastanka poslovnega dogodka. V izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka pa so evidenčno izkazani prejemki oziroma izdatki po načelu denarnega toka.

Terjatve in obveznosti med proračunskimi uporabniki je treba uskladiti po 37. členu Zakona o računovodstvu na dan 31. 12. 2017. Terjatve usklajujemo z evidentiranim stanjem obveznosti pri pravnih osebah (javnih zavodih, javnih agencijah in tudi skladih), ki so prejele sredstva iz javnih financ za nabavo oziroma povečanje vrednosti neopredmetenih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev.

Bilanca stanja

na dan 31. 12. 2017

					v EUR (brez centov)
Členitev skupine kontov	Naziv skupine kontov	Oznaka za AOP	Znesek		
			Tekočega leta	Prejšnjega leta	
1	2	3	4	5	
	A) DOLGOROČNA SREDSTVA IN SREDSTVA V UPRAVLJANJU (002-003+004-005+006-007+008+009+010+011)	001	377.000	395.302	
00	NEOPREDMETENA SREDSTVA IN DOLGOROČNE AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	002	30.517	29.505	
01	POPRAVEK VREDNOSTI NEOPREDMETENIH SREDSTEV	003	24.504	22.438	
02	NEPREMIČNINE	004	735.081	735.081	
03	POPRAVEK VREDNOSTI NEPREMIČNIN	005	441.826	422.071	
04	OPREMA IN DRUGA OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	006	1.037.862	1.008.435	
05	POPRAVEK VREDNOSTI OPREME IN DRUGIH OPREDMETENIH OSNOVNIH SREDSTEV	007	960.130	933.210	
06	DOLGOROČNE FINANČNE NALOŽBE	008	0	0	
07	DOLGOROČNO DANA POSOJILA IN DEPOZITI	009	0	0	
08	DOLGOROČNE TERJATVE IZ POSLOVANJA	010	0	0	
09	TERJATVE ZA SREDSTVA DANA V UPRAVLJANJE	011	0	0	
	B) KRATKOROČNA SREDSTVA; RAZEN ZALOG IN AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE (013+014+015+016+017+018+019+020+021+022)	012	299.319	291.956	

10	DENARNA SREDSTVA V BLAGAJNI IN TAKOJ UNOVČLJIVE VREDNOSTNICE	013	277	275
11	DOBROIMETJE PRI BANKAH IN DRUGIH FINANČNIH USTANOVAH	014	241	1.509
12	KRATKOROČNE TERJATVE DO KUPCEV	015	27.873	19.101
13	DANI PREDUJMI IN VARŠČINE	016	0	0
14	KRATKOROČNE TERJATVE DO UPORABNIKOV ENOTNEGA KONTNEGA NAČRTA	017	160.648	162.105
15	KRATKOROČNE FINANČNE NALOŽBE	018	0	0
16	KRATKOROČNE TERJATVE IZ FINANCIRANJA	019	0	0
17	DRUGE KRATKOROČNE TERJATVE	020	280	4.027
18	NEPLAČANI ODHODKI	021	0	0
19	AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	022	110.000	104.939
	C) ZALOGE (024+025+026+027+028+029+030+031)	023	0	0
30	OBRAČUN NABAVE MATERIALA	024	0	0
31	ZALOGE MATERIALA	025	0	0
32	ZALOGE DROBNEGA INVENTARJA IN EMBALAŽE	026	0	0
33	NEDOKONČANA PROIZVODNJA IN STORITVE	027	0	0
34	PROIZVODI	028	0	0
35	OBRAČUN NABAVE BLAGA	029	0	0
36	ZALOGE BLAGA	030	0	0
37	DRUGE ZALOGE	031	0	0

	I. AKTIVA SKUPAJ (001+012+023)	032	676.319	687.258
99	AKTIVNI KONTI IZVENBILANČNE EVIDENCE	033	0	0
	D) KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IN PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE (035+036+037+038+039+040+041+042+043)	034	300.540	264.486
20	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI ZA PREJETE PREDUJME IN VARŠČINE	035	0	0
21	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO ZAPOSLENIH	036	136.166	128.738
22	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO DOBAVITELJEV	037	120.509	86.806
23	DRUGE KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IZ POSLOVANJA	038	24.795	25.547
24	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO UPORABNIKOV ENOTNEGA KONTNEGA NAČRTA	039	921	797
25	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI DO FINANCERJEV	040	0	0
26	KRATKOROČNE OBVEZNOSTI IZ FINANCIRANJA	041	34	20
28	NEPLAČANI PRIHODKI	042	0	0
29	PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	043	18.115	22.578
	E) LASTNI VIRI IN DOLGOROČNE OBVEZNOSTI (045+046+047+048+049+050+051+052- 053+054+055+056+057+058-059)	044	375.779	422.772
90	SPLOŠNI SKLAD	045	0	0
91	REZERVNI SKLAD	046	0	0
92	DOLGOROČNE PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE	047	0	0
93	DOLGOROČNE REZERVACIJE	048	0	0
940	SKLAD NAMENSKEGA PREMOŽENJA V JAVNIH SKLADIH	049	0	0

9410	SKLAD PREMOŽENJA V DRUGIH PRAVNIH OSEBAH JAVNEGA PRAVA, KI JE V NJIHOVI LASTI, ZA NEOPREDMETENA SREDSTVA IN OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	050	0	0
9411	SKLAD PREMOŽENJA V DRUGIH PRAVNIH OSEBAH JAVNEGA PRAVA, KI JE V NJIHOVI LASTI, ZA FINANČNE NALOŽBE	051	0	0
9412	PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI	052	0	0
9413	PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI	053	0	0
96	DOLGOROČNE FINANČNE OBVEZNOSTI	054	0	0
97	DRUGE DOLGOROČNE OBVEZNOSTI	055	0	0
980	OBVEZNOSTI ZA NEOPREDMETENA SREDSTVA IN OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA	056	372.009	419.061
981	OBVEZNOSTI ZA DOLGOROČNE FINANČNE NALOŽBE	057	0	0
985	PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI	058	3.770	3.711
986	PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI	059	0	0
	I. PASIVA SKUPAJ (034+044)	060	676.319	687.258
99	PASIVNI KONTI IZVENBILANČNE EVIDENCE	061	0	0

2. Pojasnilo k bilanci stanja na dan 31. 12. 2017

Bilanca stanja je računovodski izkaz, sestavni del računovodskega poročila, ki prikazuje resnično in pošteno stanje sredstev in obveznosti do njihovih virov v skladu z Zakonom o računovodstvu in Slovenskimi računovodskimi standardi ter Pravilnikom o enotnem kontnem načrtu za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava. Vsebina postavk v bilanci stanja je v skladu s Pravilnikom o vsebini, členitvi in obliki računovodskih izkazov ter s pojasnili k izkazom za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava. Podlaga za sestavitev bilance stanja so poslovne knjige.

Bilanca stanja vsebuje podatke o stanju sredstev in obveznosti do njihovih virov ob koncu obračunskega obdobja – na dan 31. 12. 2017. Sredstva in obveznosti do njihovih virov so razčlenjeni glede na vrsto in ročnost. Podatki v obrazcu so izkazani v evrih brez centov.

V skladu s Pravilnikom o računovodstvu SMG in Navodilom o načinu in stopnjah rednega odpisa neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev se redni odpis opravi pri tistih opredmetenih osnovnih sredstvih, ki so usposobljena za uporabo.

Redni odpis je oblikovanje popravkov vrednosti opredmetenih osnovnih sredstev in neopredmetenih sredstev v poslovnih knjigah za znesek amortizacije, obračunan po letnem obračunu v skladu s pravilnikom o odpisu. Pri amortiziranju upoštevamo:

- metodo enakomernega časovnega amortiziranja, razen pri drobnem inventarju, ki ga v celoti odpišemo ob nabavi;
- amortizacijsko osnovo, to je nabavno vrednost, popravljeno pri prevrednotenju opredmetenega osnovnega sredstva;
- začetek amortizacije prvi dan naslednjega meseca, potem ko je sredstvo pripravljeno za uporabo, in
- stopnje, določene v pravilniku o odpisu.

Amortizacija se pokriva v breme obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, oziroma pasivnih časovnih razmejitev, če gre za donacije.

V bilanci stanja na dan 31. 12. 2017 znaša skupni znesek aktive oziroma pasive 676.318,99 EUR.

Vsa sredstva so sredstva v upravljanju. Pregled nabavne, odpisane in sedanje vrednosti neopredmetenih dolgoročnih sredstev in opredmetenih osnovnih sredstev ter stopnja njihove odpisanosti sta razvidna iz dodatnih pojasnil k računovodskim izkazom.

V gledališču poslujemo tudi z gotovino. V ta namen vodimo blagajniški dnevnik. Plačevanje z gotovino je urejeno s Pravilnikom o poslovanju z gotovino in s

Pravilnikom o izvajanju zakona o davčnem postopku. Na koncu leta 2017 je bilo v blagajni 277,41 EUR. Znesek je usklajen z blagajniškim dnevnikom.

Likvidnostna sredstva na računu so bila izkazana v višini 240,89 EUR in so bila prav tako usklajena z izpisom UJP-a. Stanje odprtih kratkoročnih terjatev do kupcev je bilo izkazano v višini 27.872,97 EUR, od tega so terjatve do kupcev v Sloveniji znašale 6.988,84 EUR, do kupcev v tujini pa 20.884,13 EUR.

Ločeno smo evidentirali kratkoročne terjatve do uporabnikov enotnega kontnega načrta, katerih ustanoviteljica je občina oziroma država, in to v skupnem znesku 13.558,00 EUR, ter terjatve do ZZSZ za refundacijo boleznin, obračunanih pri plačah za december 2017, v skupnem znesku 167,40 EUR. Izkazano je tudi stanje kratkoročnih terjatev do uporabnikov enotnega kontnega načrta, in sicer do Ministrstva za kulturo za znesek plač za december 2017, ki bodo izplačane v začetku januarja 2018, v skupnem znesku 147.089,85 EUR. V poslovnih knjigah izkazujemo še stanje odprtih terjatev za vstopni delež DDV iz leta 2017, ki bo obračunan januarja 2018, in sicer v višini 81,55 EUR.

Na dan 31. 12. 2017 je odprta terjatev (v višini 31,00 EUR) za sredstva odpadle predstave, ki jo bomo zaprli v začetku leta 2018.

Kratkoročne obveznosti se nanašajo na obveznosti do zaposlenih za plače za december 2017, obveznosti za davke in prispevke na plače, izplačane v januarju 2018; izkazane so v višini 136.165,80 EUR, in sicer za neto plače 80.556,33 EUR, 1.226,76 EUR za nadomestila in 28.497,54 EUR za prispevke na plače, 18.667,46 EUR za davek iz plač (dohodnina) ter obveznost za nadomestilo za prevoz na delo, prehrano in jubilejni nagradi v višini 7.217,71 EUR.

Izkazane so tudi obveznosti do zunanjih izvajalcev, ki prejemajo dohodek za opravljeno delo, v skupni višini 24.795,28 EUR. Gre za delo, ki je bilo opravljeno decembra 2017, izplačilo pa bo januarja 2018.

Obveznosti do dobaviteljev v Sloveniji so izkazane v višini 120.508,56 EUR, obveznosti do uporabnikov enotnega kontnega načrta pa v višini 921,02 EUR.

Kratkoročno odloženi odhodki se nanašajo na projekte leta 2018, ki smo jih morali že začeti in so računi zanje že prišli, odhodki pa bodo postali v letu 2018.

V bilančni postavki pasivnih časovnih razmejitev je izkazan znesek v višini 18.115,25 EUR, ki se nanaša na prodane vstopnice in abonmaje za predstave, ki bodo odigrane leta 2018, ter darilne bone, ki bodo unovčeni leta 2018.

Izkaz prihodkov in odhodkov – določenih uporabnikov				
1. 1. 2017 – 31. 12. 2017				
				v EUR (brez centov)
Členitev podskupin kontov	Naziv podskupine konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			Tekočega leta	Prejšnjega leta
1	2	3	4	5
	A) PRIHODKI OD POSLOVANJA (861+862-863+864)	860	2.821.344	2.759.999
760	PRIHODKI OD PRODAJE PROIZVODOV IN STORITEV	861	2.821.344	2.759.999
	POVEČANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	862	0	0
	ZMANJŠANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	863	0	0
761	PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN MATERIALA	864	0	0
762	B) FINANČNI PRIHODKI	865	38	0
763	C) DRUGI PRIHODKI	866	978	597
	Č) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI (868+869)	867	0	0
del 764	PRIHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	868	0	0
del 764	DRUGI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI	869	0	0
	D) CELOTNI PRIHODKI (860+865+866+867)	870	2.822.360	2.760.596
	E) STROŠKI BLAGA, MATERIALA IN STORITEV (872+873+874)	871	905.505	928.989
del 466	NABAVNA VREDNOST PRODANEGA MATERIALA IN BLAGA	872	0	0
460	STROŠKI MATERIALA	873	128.722	149.011
461	STROŠKI STORITEV	874	776.783	779.978

	F) STROŠKI DELA (876+877+878)	875	1.893.873	1.809.204
del 464	PLAČE IN NADOMESTILA PLAČ	876	1.516.088	1.468.019
del 464	PRISPEVKI ZA SOCIALNO VARNOST DELODAJALCEV	877	246.107	236.972
del 464	DRUGI STROŠKI DELA	878	131.678	104.213
462	G) AMORTIZACIJA	879	0	0
463	H) REZERVACIJE	880	0	0
465	J) DRUGI STROŠKI	881	16.632	9.321
467	K) FINANČNI ODHODKI	882	0	6
468	L) DRUGI ODHODKI	883	2.580	1.157
	M) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI (885+886)	884	0	8.208
del 469	ODHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	885	0	0
del 469	OSTALI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI	886	0	8.208
	N) CELOTNI ODHODKI (871+875+879+880+881+882+883+884)	887	2.818.590	2.756.885
	O) PRESEŽEK PRIHODKOV (870-887)	888	3.770	3.711
	P) PRESEŽEK ODHODKOV (887-870)	889	0	0
del 80	Davek od dohodka pravnih oseb	890	0	0
del 80	Presežek prihodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (888-890)	891	3.770	3.711
del 80	Presežek odhodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (889+890) oz. (890-888)	892	0	0
	Presežek prihodkov iz prejšnjih let, namenjen pokritju odhodkov obračunskega obdobja	893	0	0
	Povprečno število zaposlenih na podlagi delovnih ur v obračunskem obdobju (celo število)	894	62	62
	Število mesecev poslovanja	895	12	12

3. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov je predpisan s Pravilnikom o letnih poročilih. Za Slovensko mladinsko gledališče, ki je določen uporabnik, je pomemben 16. člen pravilnika, po katerem zavod ugotavlja in razčlenjuje prihodke in odhodke v skladu z Zakonom o računovodstvu in s Slovenskimi računovodskimi standardi. Pri ugotavljanju prihodkov in odhodkov obračunskega obdobja smo upoštevali tako načelo denarnega toka kot načelo nastanka poslovnega dogodka.

Prihodke od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe je Slovensko mladinsko gledališče ustvarilo s prodajo vstopnic in abonmajev za ogled predstav v matični hiši in na gostovanjih po Sloveniji in v tujini ter s prodajo članskih izkaznic in darilnih bonov.

Med prihodki so izkazani tudi prihodki, ki smo jih pridobili s tehničnimi storitvami, različnimi kompenzacijami, s prodajo gledaliških listov, nekaj je bilo sponzorskih sredstev in donacij.

Med stroški materiala so izkazani stroški za material, porabljen za izdelavo scenografij in kostumov za predstave, stroški za pisarniški material, stroški za električno energijo in energijo za ogrevanje, stroški za porabljeno vodo in strokovno literaturo, material, porabljen za vzdrževanje, potrošni material za predstave v nastajanju in za tekoče predstave. Del stroškov se nanaša na nakup novih delovnih oblek in sanitetnega materiala. Stroški materiala so leta 2017 znašali skupaj 128.721,59 EUR.

K stroškom storitev sodijo stroški za telefon, poštnine, fotografske storitve, za storitve sprotnega vzdrževanja, stroški za propagando, objave, tiskarske storitve ter storitve fotokopiranja in vezav, stroški za najemnine, investicijska vzdrževanja, za varovanje na predstavah, provizije, stroški za izobraževanje in seminarje, stroški za prevajanje, lektoriranje, odvetniške storitve, računalniške storitve, prevoze doma in v tujini, potni stroški zaposlenim, avtorski honorarji, stroški za študentsko delo, izplačila po podjemnih pogodbah, stroški za reprezentanco ... Stroški za storitve so leta 2017 znašali skupaj 776.782,85 EUR.

Med stroški dela, ki so za leto 2017 znašali 1.893.873,44 EUR, so izkazane plače in nadomestila zaposlenim z dodatki, prispevki na plače, regres za letni dopust, jubilejne nagrade in dve odpravnini.

Amortizacija se v celoti pokriva v breme obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, zato se v izkazu prihodkov in odhodkov ne prikaže.

Med drugimi stroški so izkazani stroški za mednarodne članarine, tantieme, takse in pristojbine. Višina teh je bila 16.632,33 EUR.

Med izrednimi odhodki so izkazani stroški, ki jih ne moremo uvrstiti med druge vrste stroškov. Višina izrednih odhodkov je bila 2.559,69 EUR.

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

1. 1. 2017 – 31. 12. 2017

				v EUR (brez centov)
Členitev podskupin kontov	Naziv podskupine konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			ZNESEK- Prihodki in odhodki za izvajanje javne službe	ZNESEK- Prihodki in odhodki od prodaje blaga in storitev na trgu
1	2	3	4	5
	A) PRIHODKI OD POSLOVANJA (661+662-663+664)	660	2.819.261	2.083
760	PRIHODKI OD PRODAJE PROIZVODOV IN STORITEV	661	2.819.261	2.083
	POVEČANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	662	0	0
	ZMANJŠANJE VREDNOSTI ZALOG PROIZVODOV IN NEDOKONČANE PROIZVODNJE	663	0	0
761	PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN MATERIALA	664	0	0
762	B) FINANČNI PRIHODKI	665	38	0
763	C) DRUGI PRIHODKI	666	978	0
	Č) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI (668+669)	667	0	0
del 764	PRIHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	668	0	0
del 764	DRUGI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI PRIHODKI	669	0	0
	D) CELOTNI PRIHODKI (660+665+666+667)	670	2.820.277	2.083
	E) STROŠKI BLAGA, MATERIALA IN STORITEV (672+673+674)	671	903.422	2.083
del 466	NABAVNA VREDNOST PRODANEGA MATERIALA IN BLAGA	672	0	0

460	STROŠKI MATERIALA	673	126.639	2.083
461	STROŠKI STORITEV	674	776.783	0
	F) STROŠKI DELA (676+677+678)	675	1.893.873	0
del 464	PLAČE IN NADOMESTILA PLAČ	676	1.516.088	0
del 464	PRISPEVKI ZA SOCIALNO VARNOST DELODAJALCEV	677	246.107	0
del 464	DRUGI STROŠKI DELA	678	131.678	0
462	G) AMORTIZACIJA	679	0	0
463	H) REZERVACIJE	680	0	0
465	J) DRUGI STROŠKI	681	16.632	0
467	K) FINANČNI ODHODKI	682	0	0
468	L) DRUGI ODHODKI	683	2.580	0
	M) PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI (685+686)	684	0	0
del 469	ODHODKI OD PRODAJE OSNOVNIH SREDSTEV	685	0	0
del 469	OSTALI PREVREDNOTOVALNI POSLOVNI ODHODKI	686	0	0
	N) CELOTNI ODHODKI (671+675+679+680+681+682+683+684)	687	2.816.507	2.083
	O) PRESEŽEK PRIHODKOV (670-687)	688	3.770	0
	P) PRESEŽEK ODHODKOV (687-670)	689	0	0
del 80	Davek od dohodka pravnih oseb	690	0	0
del 80	Presežek prihodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (688-690)	691	3.770	0
del 80	Presežek odhodkov obračunskega obdobja z upoštevanjem davka od dohodka (689+690) oz. (690-688)	692	0	0
	Presežek prihodkov iz prejšnjih let, namenjen pokritju odhodkov obračunskega obdobja	693	0	0

4. Pojasnila k izkazu prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti

V skladu z drugim odstavkom 23. člena Pravilnika o letnih poročilih je treba poleg izkaza prihodkov in odhodkov izpolniti še obrazec Prihodki in odhodki določenih uporabnikov po vrstah dejavnosti; narejen je na enak način kot izkaz prihodkov in odhodkov, le da so v njem prikazani odhodki in prihodki po vrstah dejavnosti razčlenjeni na javno službo in tržno dejavnost.

Po 22. členu Zakona o zavodih so kot javne službe z zakonom oziroma odlokom občine ali mesta določene tiste dejavnosti, katerih trajno in nemoteno opravljanje zagotavlja v javnem interesu država, občina ali mesto. Torej je dejavnost javne službe tista, ki je kot taka določena z zakonom ali odlokom na podlagi zakona.

Za sodilo uporabljamo razmerje med prihodki od poslovanja, doseženimi pri opravljanju dejavnosti javne službe, in prihodki, doseženimi pri prodaji blaga in storitev.

Prihodki iz opravljanja tržne dejavnosti se nanašajo na zagotavljanje tehničnih storitev in izposojo specifične opreme drugim javnim zavodom oziroma kulturnim organizacijam.

Izkaz prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka				
1. 1. 2017 – 31. 12. 2017				
				v EUR (brez centov)
Členitev kontov	Naziv konta	Oznaka za AOP	Znesek	
			Tekočega leta	Prejšnjega leta
1	2	3	4	5
	I. SKUPAJ PRIHODKI (402+431)	401	2.808.946	2.765.288
	1. PRIHODKI ZA IZVAJANJE JAVNE SLUŽBE (403+420)	402	2.806.836	2.761.954
	A. Prihodki iz sredstev javnih financ (404+407+410+413+418+419)	403	2.546.695	2.455.238
	a. Prejeta sredstva iz državnega proračuna (405+406)	404	2.394.434	2.330.779
del 7400	Prejeta sredstva iz državnega proračuna za tekočo porabo	405	2.394.434	2.330.779
del 7400	Prejeta sredstva iz državnega proračuna za investicije	406	0	0
	b. Prejeta sredstva iz občinskih proračunov (408+409)	407	152.261	121.159
del 7401	Prejeta sredstva iz občinskih proračunov za tekočo porabo	408	152.261	104.159
del 7401	Prejeta sredstva iz občinskih proračunov za investicije	409	0	17.000
	c. Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja (411+412)	410	0	0
del 7402	Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja za tekočo porabo	411	0	0
del 7402	Prejeta sredstva iz skladov socialnega zavarovanja za investicije	412	0	0
	d. Prejeta sredstva iz javnih skladov in agencij (414+415+416+417)	413	0	0
del 7403	Prejeta sredstva iz javnih skladov za tekočo porabo	414	0	0
del 7403	Prejeta sredstva iz javnih skladov za investicije	415	0	0
del 7404	Prejeta sredstva iz javnih agencij za tekočo porabo	416	0	0

del 7404	Prejeta sredstva iz javnih agencij za investicije	417	0	0
del 740	e. Prejeta sredstva iz proračunov iz naslova tujih donacij	418	0	0
741	f. Prejeta sredstva iz državnega proračuna iz sredstev proračuna Evropske unije	419	0	3.300
	B) Drugi prihodki za izvajanje dejavnosti javne službe (421+422+423+424+425+426+427+428+429+430)	420	260.141	306.716
del 7130	Prihodki od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe	421	254.942	283.196
del 7102	Prejete obresti	422	0	0
del 7100	Prihodki od udeležbe na dobičku in dividend ter presežkov prihodkov nad odhodki	423	0	0
del 7141	Drugi tekoči prihodki iz naslova izvajanja javne službe	424	0	13.910
72	Kapitalski prihodki	425	0	5.761
730	Prejete donacije iz domačih virov	426	5.199	3.849
731	Prejete donacije iz tujine	427	0	0
732	Donacije za odpravo posledic naravnih nesreč	428	0	0
786	Ostala prejeta sredstva iz proračuna Evropske unije	429	0	0
787	Prejeta sredstva od drugih evropskih institucij	430	0	0
	2. PRIHODKI OD PRODAJE BLAGA IN STORITEV NA TRGU (432+433+434+435+436)	431	2.110	3.334
del 7130	Prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu	432	0	0
del 7102	Prejete obresti	433	0	0
del 7103	Prihodki od najemnin, zakupnin in drugi prihodki od premoženja	434	2.110	3.334
del 7100	Prihodki od udeležbe na dobičku in dividend ter presežkov prihodkov nad odhodki	435	0	0
del 7141	Drugi tekoči prihodki, ki ne izhajajo iz izvajanja javne službe	436	0	0
	II. SKUPAJ ODHODKI (438+481)	437	2.839.394	2.841.546
	1. ODHODKI ZA IZVAJANJE JAVNE SLUŽBE (439+447+453+464+465+466+467+468+469+470)	438	2.839.394	2.838.212

	A. Plače in drugi izdatki zaposlenim (440+441+442+443+444+445+446)	439	1.651.461	1.577.505
del 4000	Plače in dodatki	440	1.518.470	1.467.022
del 4001	Regres za letni dopust	441	43.379	37.355
del 4002	Povračila in nadomestila	442	61.744	60.024
del 4003	Sredstva za delovno uspešnost	443	10.583	11.333
del 4004	Sredstva za nadurno delo	444	0	0
del 4005	Plače za delo nerezidentov po pogodbi	445	0	0
del 4009	Drugi izdatki zaposlenim	446	17.285	1.771
	B. Prispevki delodajalcev za socialno varnost (448+449+450+451+452)	447	257.726	242.803
del 4010	Prispevek za pokojninsko in invalidsko zavarovanje	448	101.066	98.370
del 4011	Prispevek za zdravstveno zavarovanje	449	141.358	131.836
del 4012	Prispevek za zaposlovanje	450	1.373	1.480
del 4013	Prispevek za starševsko varstvo	451	3.712	7.842
del 4015	Premije kolektivnega dodatnega pokojninskega zavarovanja, na podlagi ZKDPZJU	452	10.217	3.275
	C. Izdatki za blago in storitve za izvajanje javne službe (454+455+456+457+458+459+460+461+462+463)	453	911.521	989.515
del 4020	Pisarniški in splošni material in storitve	454	188.228	177.638
del 4021	Posebni material in storitve	455	78.313	105.036
del 4022	Energija, voda, komunalne storitve in komunikacije	456	76.414	64.481
del 4023	Prevozni stroški in storitve	457	33.653	73.199
del 4024	Izdatki za službena potovanja	458	41.321	62.788
del 4025	Tekoče vzdrževanje	459	15.809	21.143
del 4026	Poslovne najemnine in zakupnine	460	57.358	56.141
del 4027	Kazni in odškodnine	461	210	5
del 4028	Davek na izplačane plače	462	0	0

del 4029	Drugi operativni odhodki	463	420.215	429.084
403	D. Plačila domačih obresti	464	0	0
404	E. Plačila tujih obresti	465	0	0
410	F. Subvencije	466	0	0
411	G. Transferi posameznikom in gospodinjstvom	467	0	0
412	H. Transferi neprofitnim organizacijam in ustanovam	468	0	0
413	I. Drugi tekoči domači transferji	469	0	0
	J. Investicijski odhodki (471+472+473+474+475+476+477+ 478+479+480)	470	18.686	28.389
4200	Nakup zgradb in prostorov	471	0	0
4201	Nakup prevoznih sredstev	472	0	0
4202	Nakup opreme	473	15.693	27.284
4203	Nakup drugih osnovnih sredstev	474	1.373	1.105
4204	Novogradnja, rekonstrukcija in adaptacije	475	0	0
4205	Investicijsko vzdrževanje in obnove	476	608	0
4206	Nakup zemljišč in naravnih bogastev	477	0	0
4207	Nakup nematerialnega premoženja	478	1.012	0
4208	Študije o izvedljivosti projektov, projektna dokumentacija, nadzor, investicijski inženiring	479	0	0
4209	Nakup blagovnih rezerv in intervencijskih zalog	480	0	0
	2. ODHODKI IZ NASLOVA PRODAJE BLAGA IN STORITEV NA TRGU (482 + 483+ 484)	481	0	3.334
del 400	A. Plače in drugi izdatki zaposlenim iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	482	0	0
del 401	B. Prispevki delodajalcev za socialno varnost iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	483	0	0
del 402	C. Izdatki za blago in storitve iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	484	0	3.334
	III/1 PRESEŽEK PRIHODKOV NAD ODHODKI (401-437)	485	0	0
	III/2 PRESEŽEK ODHODKOV NAD PRIHODKI (437-401)	486	30.448	76.258

5. Pojasnila k postavkam izkaza prihodkov in odhodkov določenih uporabnikov po načelu denarnega toka ter pojasnila k finančnemu poročilu za leto 2017

Izkaz prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka je namenjen spremljanju javnofinančnih prihodkov in odhodkov. To pomeni, da mora pravna oseba, tj. določen uporabnik, pri priznavanju prihodkov in odhodkov upoštevati računovodsko načelo denarnega toka – plačane realizacije. Tako zbrani podatki so potrebni za spremljanje gibanja sredstev javnih financ na ravni države in občine. Sestavna dela tega izkaza sta izkaz računa finančnih terjatev in izkaz računa financiranja določenih uporabnikov.

Ker se pri izkazovanju prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka upošteva le denarni tok, se podatki razlikujejo od podatkov, izkazanih v obrazcu prihodkov in odhodkov. Izkaz prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka vsebuje podatke, razmejene po vrstah dejavnosti (javna služba in tržna dejavnost).

V izkazu prihodkov in odhodkov po načelu denarnega toka je izkazano zmanjšanje sredstev na računu v višini 30.448,43 EUR, kar je posledica tega, da smo porabili več sredstev, kot smo jih v obračunskem obdobju prejeli.

Za stroške dela po denarnem toku smo v obračunskem obdobju porabili 1.909.187,36 EUR, prejeli pa smo 1.869.685,00 EUR. Višji znesek izplačanih plač, kot ga zagotavlja MzK, se nanaša na izplačilo dodatkov v neenakomerno razporejenem delovnem času, česar MzK ni financiralo. Na dolgotrajni bolniški odsotnosti je bilo nekaj zaposlenih, zato smo lahko izplačali delovno uspešnost iz naslova povečanega obsega dela v višini 10.583,02 EUR, ki se pokriva iz zneska refundiranih bolezni.

Odhodki za avtorske honorarje obsegajo plačila po sklenjenih avtorskih pogodbah za igranje v predstavah in plačila za avtorska dela pri nastajanju predstav, osebam, ki še imajo status študenta, pa plačujemo avtorske honorarje preko študentskega servisa.

V primeru, da ne gre za avtorsko delo, sodelavcem za opravljeno delo izplačujemo dohodke po podjemnih pogodbah.

Najemnine plačujemo za poslovni prostor (Prodajna galerija) v središču mesta, namenjen prodaji vstopnic, v višjem znesku pa za najem prostora v lasti Gospodarskega razstavišča, ki ga potrebujemo za vaje, predstave in skladišče.

Investicijski odhodki se nanašajo na nakup nove opreme, ki jo potrebujemo za opravljanje dejavnosti. Konec leta 2017 so bile vse investicije v celoti realizirane, vir smo zagotovili iz presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let, kar nam je s Sklepom odobril Svet SMG.

II. DODATNA POJASNILA NEKATERIH PODATKOV V RAČUNOVODSKIH IZKAZIH

1. Sodila, uporabljena za razmejevanje prihodkov in odhodkov na dejavnost javne službe ter dejavnost prodaje blaga in storitev na trgu

Za razmejevanje prihodkov in odhodkov glede na dejavnost nismo uporabili sodil, ampak dejanske podatke, ki so razvidni iz dokumentacije. Prihodki za opravljanje javne službe se nanašajo na prodane vstopnice za predstave, prodajo publikacij in na gledališka gostovanja (odkup predstav) v Sloveniji in tujini. Prihodki iz tržne dejavnosti pa so izkazani v višini, ki je bila zaračunana za tehnične storitve in izposajo opreme. Tako kot prihodki so tudi odhodki razmejeni na odhodke za opravljanje javne službe in na odhodke za opravljanje tržne dejavnosti po dejanskih stroških.

Prihodki in odhodki so izkazani v skladu s Slovenskimi računovodskimi standardi, ki veljajo za nepridobitne organizacije. Tako smo pri ugotavljanju prihodkov in odhodkov obračunskega obdobja upoštevali načelo nastanka poslovnega dogodka, pri členitvi stroškov, odhodkov in prihodkov za posamezne vrste pa pravila iz Slovenskih računovodskih standardov in Pravilnika o enotnem kontnem načrtu. Prihodki od prodaje blaga in storitev iz naslova izvajanja javne službe so prihodki, ki jih zaračunamo za ogled predstav v matični hiši in na gostovanjih.

2. Oblikovanje dolgoročne rezervacije (namen in poraba dolgoročnih rezervacij)

V Slovenskem mladinskem gledališču ne oblikujemo dolgoročnih rezervacij.

3. Izkazovanje presežka odhodkov nad prihodki v bilanci stanja ter izkazu prihodkov in odhodkov

Leta 2017 je gledališče izkazalo presežek prihodkov nad odhodki v višini 3.769,77 EUR, in to tako v bilanci stanja kot v izkazu prihodkov in odhodkov.

4. Metoda vrednotenja zalog gotovih proizvodov in zalog nedokončane proizvodnje

Način dela v gledališču je tak, da material, ki ga kupimo, takoj uporabimo oziroma predelamo, zato zalog ne vodimo. Material predelamo v gledališke oziroma scenske elemente in ga porabimo za izdelavo ali obnovo kostumov. Veliko kupujemo potrošnega materiala, ki ga potrebujemo za rekvizite na vajah in pri uprizorjanju predstav.

5. Podatki o stanju neporavnanih terjatev in ukrepih za njihovo poravnavo oziroma razlogih za neplačila

Na dan 31. 12. 2017 je bilo stanje na kontu terjatev do kupcev 27.872,97 EUR. Na kontu terjatev do uporabnikov proračuna države ali občine je bilo konec leta 2017 izkazanih 160.647,85 EUR. Tu so evidentirane tudi terjatve do kupcev, katerih ustanoviteljica je občina ali država, v višini 13.558 EUR, in terjatve za plače za december 2017 v višini 147.089,85 EUR, ki jih pokriva MzK in bodo izplačane januarja 2018.

Terjatve do ZZZS za nadomestila, ki so bila izplačana leta 2017, so izkazane v višini 167,40 EUR.

Terjatve do kupcev bodo poravnane v začetku leta 2018, ker so bile zaračunane storitve opravljene decembra in ker imajo proračunski uporabniki 30-dnevni rok za plačilo.

6. Podatki o obveznostih, ki so do konca poslovnega leta zapadle v plačilo, in vzroki za neplačila

Obveznosti do dobaviteljev so bile na dan 31. 12. 2017 izkazane na kontu obveznosti do dobaviteljev v Sloveniji, in sicer v višini 120.508,56 EUR. Ločeno vodimo evidenco obveznosti do dobaviteljev, katerih ustanoviteljica je država ali občina, in tu je bilo 31. 12. 2017 evidentiranih 921,02 EUR. Stanje na računu konec leta 2017 je bilo 240,89 EUR in ne dopušča plačila zapadlih obveznosti, vendar pa je kar nekaj računov prispelo šele v začetku januarja 2018 in nekaterim rok za plačilo še ni zapadel.

7. Viri sredstev, uporabljenih za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva, neopredmetena dolgoročna sredstva in dolgoročne finančne naložbe (kapitalske naložbe in posojila)

Za nove nabave osnovnih sredstev oziroma za vlaganje v opredmetena osnovna sredstva in neopredmetena dolgoročna sredstva porabimo namenska sredstva Mestne občine Ljubljana, ki je naša ustanoviteljica.

Leta 2017 smo kupili kar nekaj osnovnih sredstev, vir zanje pa smo zagotovili iz presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let; porabo teh sredstev nam je s sklepom odobril Svet SMG.

8. Naložbe prostih denarnih sredstev

Ob koncu leta gledališče ni imelo prostih denarnih sredstev.

9. Razlogi za pomembnejše spremembe stalnih sredstev

Vsa sredstva so sredstva v upravljanju.

Na koncu leta 2017 je bilo stanje na kontu obveznosti za sredstva, prejeta v upravljanje, 356.972,73 EUR.

Presežek prihodkov nad odhodki iz leta 2016 je bil usklajen z Mestno občino Ljubljana, višina pa je bila 28.094,81 EUR. Konec leta 2017 smo ga zmanjšali za nove nabave nujno potrebnih osnovnih sredstev v višini 13.058,51 EUR, hkrati pa smo ga povečali še za presežek prihodkov nad odhodki iz leta 2017, tako da je bilo stanje na koncu leta 18.806,07 EUR.

Stanje na kontu 980 se je zmanjšalo za amortizacijo gradbenih objektov in opreme v višini 50.926,98 EUR, povečalo pa za 13.222,44 EUR, to je za nakup funkcionalne opreme in zaradi prodaje mešalne mize, ki je bila odpisana in je ne potrebujemo več. Nove nabave smo pokrili iz presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let v višini 13.058,51 EUR.

Konec leta 2017 ugotavljamo presežek prihodkov nad odhodki, in sicer ta znaša 3.769,77 EUR.

10. Podatki o pomembnejših opredmetenih osnovnih sredstvih in neopredmetenih dolgoročnih sredstvih, ki so že v celoti odpisana, pa se še vedno uporabljajo za opravljanje dejavnosti

Na seznamu osnovnih sredstev je še kar nekaj takih, ki so v celoti odpisana, ampak jih za opravljanje dejavnosti kljub temu uporabljamo. To so:

tonska oprema,

video oprema,

oprema za luč,

fotokopirni stroj,

tiskalniki,

računalniki ...

II. POSLOVNO POROČILO

SPLOŠNI DEL

Za začetek navajamo nekaj ključnih statističnih podatkov o poslovnih rezultatih v odnosu do višine javnih sredstev, kot je razvidna iz spodnje tabele.

TABELA 1: Struktura sredstev za program MzK v letih od 2013 do 2017

	2013	2014	2015	2016	2017
PREMIERE	332.840	290.000	285.000	275.450	269.941
PONOVITVE PREMIER	33.070	19.000	19.000	19.000	19.000
STARE PREDSTAVE	57.240	76.000	40.000	34.623	34.623
GOSTUJOČE PREDSTAVE	800	8.000	3.200	3.000	3.000
MEDNARODNA GOSTOVANJA	91.144	80.000	60.000	56.000	56.000
FESTIVALI	10.000	10.000			
RAZNO					
IZJEMNI DOGODKI					
INVESTICIJE, NAKUP OPREME					
SKUPAJ:	525.094	483.000	407.200	388.073	382.564

Na eni strani, torej na strani glavnega financerja, sta jasno prepoznavna tako radikalen upad financiranja programa kot inertnost pri podeljevanju programskih sredstev, ki očitno ne zna slediti drugemu kot le paradigmi varčevanja. Če torej upoštevamo, da so se sredstva za program od leta 2013 zmanjšala že za več kot četrtno, da morajo zavodi vedno večji delež lastnih prihodkov (namesto v program) dodajati k plačni masi, da bo kmalu minilo deset let, odkar financer za investicije v

tehnično opremo ni Mladinskemu namenil niti evra (kar znova bremeni lastne prihodke), potem lahko najmanj predpostavimo, če ne že sklenemo, da kljub nespodbudnemu bilančnemu stanju, ki je neposredna posledica omenjenih dejstev, spodaj navedeni rezultati pričajo o uspešnem letu, čeprav se po številu dogodkov, obiskovalcev in višini lastnih prihodkov ne more primerjati z letom 2016, ki je bilo eno najuspešnejših v zgodovini Mladinskega. Razloge za upad po posameznih kategorijah navajamo v ustreznih poglavjih, dejstvo pa je, da ob skoraj 30-odstotnem znižanju programskih sredstev (v primerjavi z letom 2013) enakega obsega programa preprosto ni več mogoče vzdrževati.

Osnovni podatki iz registracije:

Naziv: Slovensko mladinsko gledališče Ljubljana

Skrajšano ime: SMG

Naslov: Vilharjeva 11, 1000 Ljubljana

Matična št.: 5055997000

Davčna št.: 19061978

Tel.: 01 300 49 00

e-mail: info@mladinsko-gl.si

1. ZAKONSKE IN DRUGE PRAVNE PODLAGE, KI POJASNUJEJO DELOVNO PODROČJE POSREDNEGA UPORABNIKA

- Zakon o zavodih (Ur. l. RS, št. 12/91, 36/00);
- Zakon o javnih finančah (Ur. l. RS, št. 79/99, 124/00, 79/01, 30/02, 56/02);
- Zakon o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Ur. l. RS, št. 96/02, 77/07, 56/08, 4/10, 20/11);
- Zakon o javnih uslužbencih (Ur. l. RS, št. 56/02, 68/06);
- Zakon o delovnih razmerjih ZDR-1 (Ur. l. RS, št. 21/13);
- Zakon o avtorski in sorodnih pravicah (Ur. l. RS, št. 21/95, 114/06);
- Kolektivna pogodba za kulturne dejavnosti v RS (Ur. l. RS, št. 45/94, 43/06 in naslednji);
- Odlok o ustanovitvi javnega zavoda Slovensko mladinsko gledališče (Ur. l. RS, št. 110/04, 105/08 ter 106/11);
- Pravilnik o sestavljanju letnih poročil za proračun, proračunske uporabnike in druge osebe javnega prava (Ur. l. RS, št. 115/02, 21/03, 134/03, 126/04);
- Navodilo o pripravi zaključnega računa državnega in občinskega proračuna ter metodologije za pripravo poročila o doseženih ciljih in rezultatih neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna (Ur. l. RS, št. 12/01);
- Zakon o računovodstvu (Ur. l. RS, št. 23/99, 30/02);
- Zakon za uravnoteženje javnih financ /ZUJF/ (Ur. l. RS, št. [40/2012](#)).

2. DOLGOROČNI CILJI JAVNEGA ZAVODA

25. januarja 2016 je bila na redni seji Sveta MOL brez pripomb in komentarjev sprejeta strategija zavoda za obdobje 2016–2020, ki v želji po skorajda dogmatičnem spremljanju izhodišč v ustanovitvenem aktu na novo definira teoretične in etične postulate, iz katerih v štirih ločenih sklopih izpelje konkretne cilje, z dovolj jasno definiranimi ukrepi, učinki, predvsem pa s konkretnim časovnim okvirjem.

Prvi sklop se nanaša na način organizacije dela in program, na kratko pa ga lahko zaobjamemo v programski formuli, ki jo udejanjamo že tretjo sezono. Formula pravi, da bomo vsako sezono pripravili najmanj šest in največ sedem uprizoritev, pri čemer dve od sedmih uresničujeta občinski strateški cilj po spodbujanju mladih ustvarjalcev, ki jim bo Mladinsko ponudilo enake produkcijske razmere kot uveljavljenim umetnikom; da bomo vsako leto pripravili eno mednarodno koprodukcijo, eno koprodukcijo z javnim zavodom, najmanj eno koprodukcijo z nevladnim koproducentom, eno pa v sodelovanju s tujimi umetniki; na vsaki dve leti bomo uprizorili najmanj eno, največ pa dve zahtevnejši predstavi za otroke in mladino.

Podobna formula, le da se nanaša na pogoje, ki definirajo način mesečnega programiranja, pa pravi, da bomo najmanj enkrat mesečno uprizarjali predstave, opremljene s tujejezičnimi nadnapisi, tako da bodo te kulturne vsebine še bolj dostopne tudi tistim, ki ne govorijo slovensko, najmanj enkrat na šest mesecev bomo uprizorili predstavo, prilagojeno za gluhe in naglušne, in najmanj dvakrat mesečno pripravili dogodek v okviru dialoškega oziroma klubskega programa, ki se nanaša na strokovno refleksijo sodobnih umetniških praks na eni in polemično komentiranje družbenopolitične realnosti na drugi strani.

Tovrstna sprememba organizacijske dinamike seveda neizogibno zahteva tudi spremembe v kadrovski strukturi, kjer je stanje akutno. Osrednja kadrovska težava našega gledališča ostaja podhranjenost strokovne pisarne, kar je na neki način posledica dejstva, da ima Mladinsko še vedno redno in za nedoločen čas zaposlena dva hišna režiserja; to je v slovenskem prostoru hkrati unikum, pa tudi neprijetna anomalija, saj dva režiserja, ki nista podvržena nikakršnim konkurenčnim klavzulam, zasedata mesti, ki so ju v drugih gledališčih zapolnili npr. dramaturgi ter sodelavci za mednarodne ali izobraževalne programe. Rešitve obstajajo, so pa brez sistemskih sprememb, ki jih zdaj čakamo že več kot dvajset let, obsojene na resne konflikte.

Druga, nemara še bolj akutna kadrovska težava, se nanaša na strukturo igralskega ansambla, saj je polovica ansambla stara od 50 do 55 let, izjemno problematična pa je tudi zev med edino mlado igralko (27 let), ki jo do naslednje, stare 41 let, ločuje polnih 14 let.

Težave na področju infrastrukture smo kot eno največjih nevarnosti pri kontinuiranem razvoju gledališča izpostavili že v prejšnji strategiji. Na kratko: Mladinsko domuje v

zgradbi Baragovega semenišča, ki si jo prijateljsko deli s Pionirskim domom, vseeno pa je treba poudariti, da za nas prilagajanje programu v Festivalni dvorani pomeni izgubo približno 30 terminov *prime time* (petkov in sobot) na leto. Drugič, dolgoletne težave z denacionalizacijo so se leta 2017 resda razrešile v prid naše ustanoviteljice, vendar je stavba spomeniško zaščitena, energetska potratna in zaradi zgrešenih urbanističnih potez v preteklosti, ki so Baragovemu semenišču zaprle dostop do Dunajske ceste, težko dostopna.

Naprej: eno izmed dvoran, dva vadbena prostora, vsa skladišča in rezidenčno stanovanje – govorimo o objektu Stara pošta, ki ga je imelo Mladinsko nekoč v celoti v upravljanju – najemamo od Gospodarskega razstavišča, najemnina pa kljub županovi intervenciji še vedno predstavlja strošek, enak na primer strošku za srednje veliko gledališko produkcijo; ali če ponazorimo drugače: če bi ne bilo tega stroška, bi bilo Mladinsko tehnično izjemno dobro opremljeno gledališče, imelo bi prenovljeno dvorano, vozni park bi bil precej mlajši in še za marsikaj drugega bi bilo mogoče poskrbeti. Naš cilj ostaja, da se na podlagi teh dejstev oblikuje dolgoročna vizija infrastrukturnega razvoja našega gledališča.

3. LETNI CILJI POSREDNEGA UPORABNIKA, ZASTAVLJENI V OBRAZLOŽITVI FINANČNEGA NAČRTA ALI V LETNEM PROGRAMU DELA

Primerjava realizacije v letu 2017 s finančnim načrtom 2017 in poročilom za leto 2016 po
denarnem toku

	realizacija 2016	finančni načrt 2017	finančno poročilo 2017
SKUPAJ PRIHODKI	2.765.288	2.865.743	2.808.946
prihodki za izvajanje javne službe	2.761.954	2.863.243	2.806.836
prihodki iz državnega proračuna	2.330.779	2.377.349	2.394.434
prihodki iz občinskega proračuna	121.159	149.000	152.261
prihodki od prodaje blaga in storitev za izvajanje javne službe	310.016	336.894	260.141
prihodki od prodaje blaga in storitev na trgu	3.334	2.500	2.110
SKUPAJ ODHODKI	2.841.546	2.865.743	2.839.393
odhodki za izvajanje javne službe – plače	1.820.308	1.901.161	1.909.186
izdatki za blago in storitve za javno službo	989.515	962.082	909.411
investicijski odhodki	28.389		18.686
odhodki iz naslova prodaje blaga in storitev na trgu	3.334	2.500	2.110

4. FIZIČNI, FINANČNI IN OPISNI KAZALCI REALIZACIJE PROGRAMA

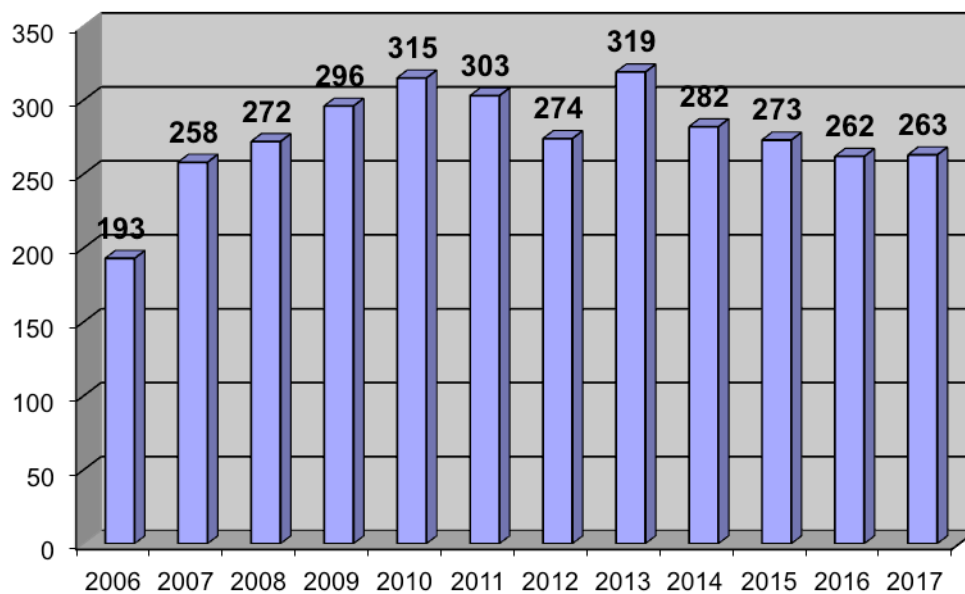
Na podlagi statističnih podatkov je Mladinsko leta 2017 realiziralo **263 prireditev**, ki jih je obiskalo **42.237 obiskovalcev**. Leta 2016 jih je bilo **262**, ogledalo si jih je **44.246** obiskovalcev. Leta 2015 je bilo na **273 prireditvah 44.094** obiskovalcev, leta 2014 smo jih realizirali **282**, udeležilo se jih je **46.541** obiskovalcev, leta smo imeli 2013 **296 prireditev** in **44.123** obiskovalcev, leta 2012 pa **255 dogodkov** in **42.825 obiskovalcev**.

Povprečna cena vstopnice leta 2017 je bila **9,92 EUR**, zasedenost prizorišč pa **73-odstotna**.

Skupni lastni prihodek se je glede na leto 2016 **zmanjšal za 15 %** in je leta 2017 znašal **273.383 EUR**.

Prihodek iz naslova gostovanj po Sloveniji in v tujini je v Mladinskem tisti dejavnik, ki bistveno vpliva na višino lastnih prihodkov. Ker je bilo število gostovanj leta 2016 rekordno, je bil seveda tudi delež prihodka iz tega naslova nadpovprečen. Pričakujemo, da bo prihodek iz naslova gostovanj leta 2018 znova na ravni leta 2016.

Število dogodkov



Število dogodkov

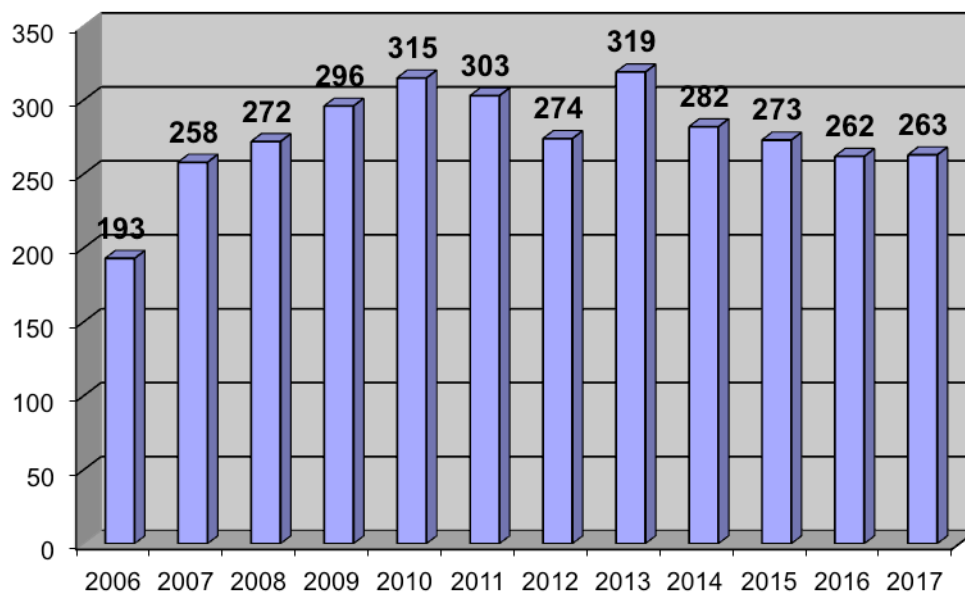
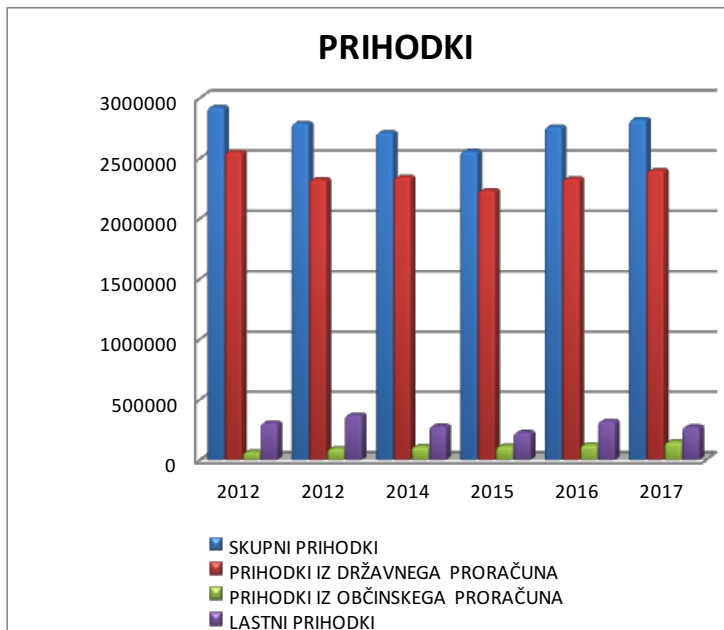


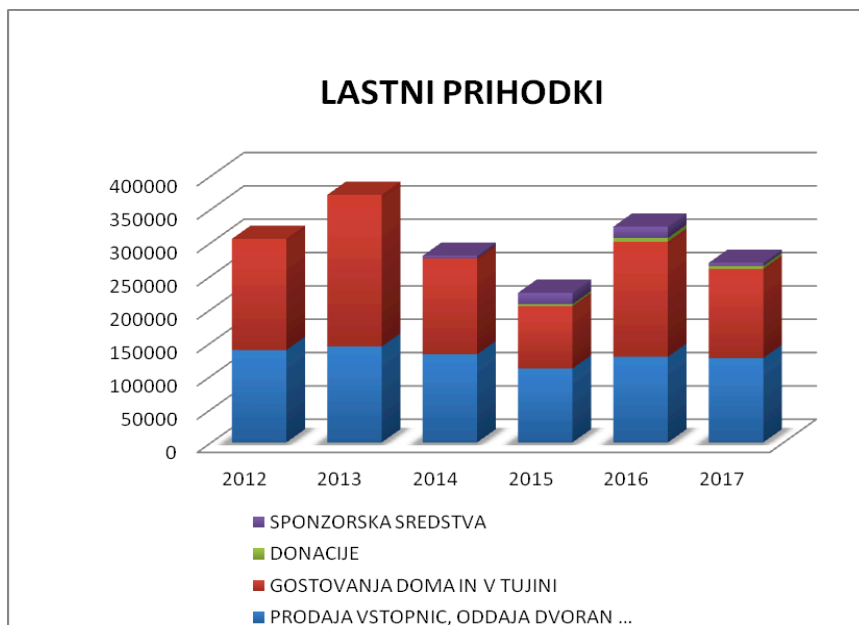
TABELA 2: Struktura vseh prihodkov v letih od 2012 do 2017

PRIHODKI	LETO 2012	LETO 2013	LETO 2014	LETO 2015	LETO 2016	LETO 2017
skupni prihodki	2.923.388	2.790.129	2.713.916	2.558.306	2.760.596	2.821.344
prihodki iz državnega proračuna za program	525.527	477.944	483.000	407.200	388.073	382.564
prihodki iz državnega proračuna za splošne stroške	148.097	134.798	146.912	139.566	136.775	142.185
prihodki iz državnega proračuna za plače	1.879.499	1.711.567	1.714.084	1.685.878	1.804.631	1.874.212
prihodki iz državnega proračuna za investicije						
prihodki iz občinskega proračuna za progr. + mat. str.	65.000	75.000	90.000	95.000	107.419	149.000
prejeta sredstva občinskega proračuna za investicije		18.000	20.000	18.400	17.000	
lastni prihodki						
vstopnice, oddaja dvoran ...	138.653	143.817	132.129	113.458	127.925	130.551
lastni prihodki od gostovanj doma in v tujini	166.612	227.527	143.791	93.429	172.460	133.648
donacije domače in tuje				3.000	5.800	4.500
sponzorska sredstva			4.000	17.094	16.915	4.684

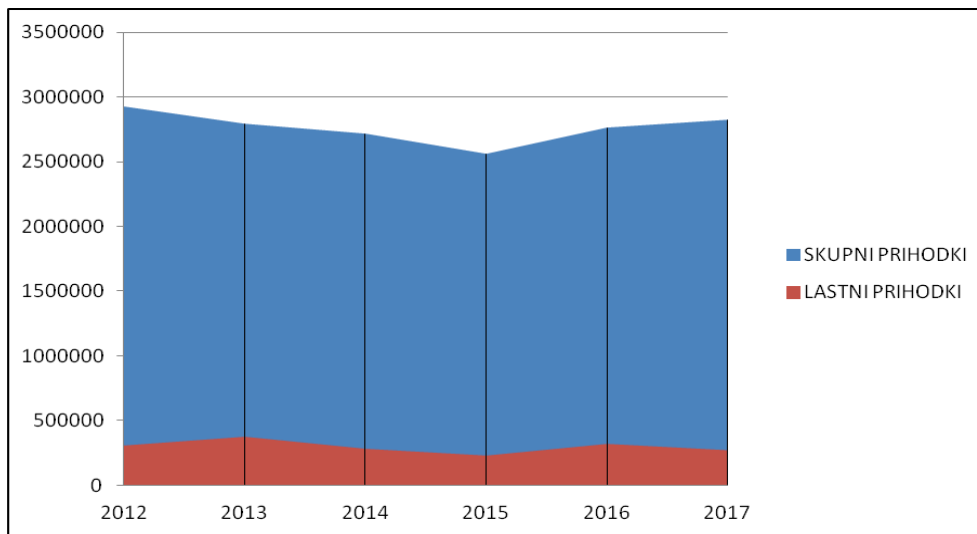
GRAFIKON 1: Struktura prihodkov 2012–2017



GRAFIKON 2: Struktura lastnih prihodkov 2012–2017



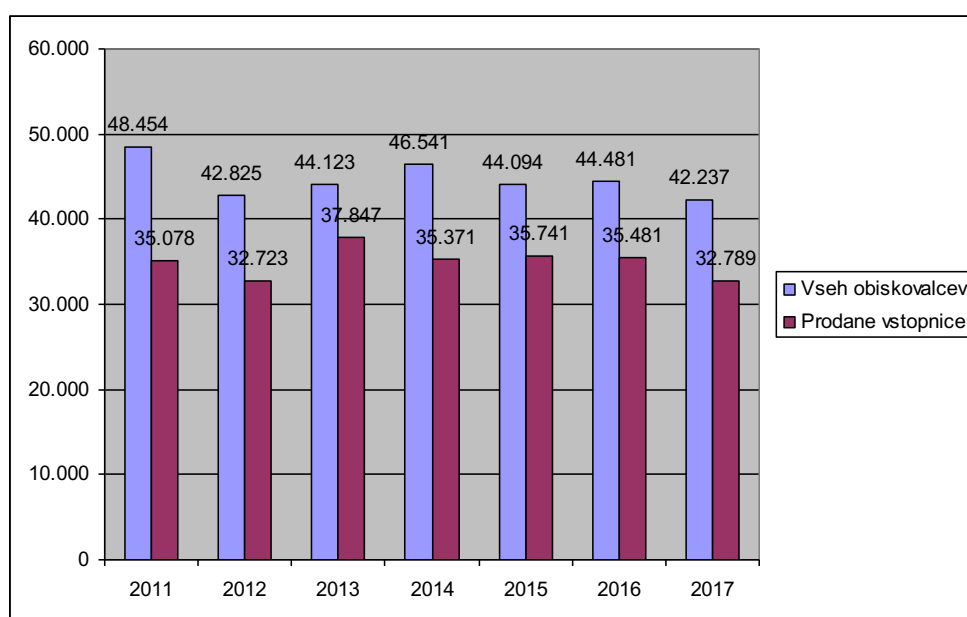
GRAFIKON 3: Delež lastnih prihodkov 2012–2017



5. ŠTEVILO OBISKOVALCEV IN PRODAJA VSTOPNIC

Tako kot pri kazalniku *delež lastnega prihodka* tudi pri kazalniku *število prodanih vstopnic* ni jasnih pravil, natančne metodologije in na splošno – formalnega soglasja, kaj ti kazalniki sploh vključujejo. Njihovo nedorečenost potrjujejo zlasti pogovori z direktorji drugih gledališč ali njihovimi pomočniki, ki pričajo o tem, da si glede razumevanja določenih kazalnikov nismo enotni.

Leta 2012 smo na predlog ustanoviteljice Slovenskega mladinskega gledališča, Mestne občine Ljubljana, v tedanje poročilo uvedli novo metodologijo beleženja prodanih in izdanih vstopnic, ki jo odtlej kontinuirano upoštevamo.



6. OCENA USPEHA PRI DOSEGANJU ZASTAVLJENIH CILJEV V PRIMERJAVI Z DOSEŽENIMI CILJI IZ POROČILA ZA PRETEKLO LETO ALI VEČ PRETEKLIH LET

Program smo izpolnili v obsegu, določenem z Odločbo MzK št. 6110-913/2016/3 z dne 28. 12. 2016 ter dopolnilno odločbo št. 6110-913/2016/ z dne 19. 9. 2017 o financiranju programa dela Slovenskega mladinskega gledališča v letu 2017 ter s pogodbo MOL o financiranju javnega zavoda v letu 2017 št. C7560-17-440012. Nerealiziran je bil določen obseg postprodukcije, kar pojasnjujemo v 8. poglavju tega poročila.

7. OCENA DELOVANJA SISTEMA NOTRANJEGA FINANČNEGA NADZORA

Notranjo revizijo poslovanja za leto 2016 je v Slovenskem mladinskem gledališču opravil g. Zdravko Maček, državni notranji revizor (pooblastila ga je ustanoviteljica). Predmet revizije v letu 2017 je bila ocena opravljenih dejavnosti, s katerimi naj bi izboljšali poslovanje na podlagi ugotovitev preteklih notranjih revizij, izvedenih v SMG v obdobju od 2006 do 2015. Večino pomanjkljivosti smo do dne, ko pišemo poročilo, že odpravili.

8. POJASNILA V ZVEZI S PODROČJI, NA KATERIH ZASTAVLJENIH CILJEV NISMO DOSEGLI

Glavnino načrtovanih ciljev za leto 2017 smo večinoma dosegli, vseeno pa je bilo leta 2017 število negativnih odstopanj večje kot sicer. Glavna negativna odstopanja:

1. Nerealizirani obseg postprodukcije predstave *Človek, ki je gledal svet* ter predstave *Idioti* zaradi hude prometne nesreče enega in smrtno nevarne bolezni drugega igralca, ki pa ju zaradi specifičnosti vlog ni bilo mogoče zamenjati. To je bil glavni razlog za manjši obseg postprodukcije premiernih uprizoritev, pa tudi eden izmed razlogov za izjemno majhno povprečje odigranih predstav. Na splošno postaja zaradi starosti ansambla število poškodb in dolgotrajnih bolniških vsako leto večje.
2. Število komercialnih dogodkov v Festivalni dvorani Pionirskega doma narašča, kar pomeni, da se zmanjšuje število možnih terminov, ki jih lahko Mladinsko namenja igranju svojih predstav, saj je hkratno izvajanje dogodkov nemogoče.
3. Nerealizirana gostovanja v Sloveniji: zaradi že omenjenih finančnih težav partnerjev nismo realizirali vseh napovedanih gostovanj v Sloveniji.

9. OCENA UČINKOV POSLOVANJA POSREDNEGA UPORABNIKA NA DRUGA PODROČJA

Prvo področje, na katero delovanje Slovenskega mladinskega gledališča močno vpliva, je kulturna vzgoja oziroma uprizoritve in gostovanja predstav za osnovnošolsko in srednješolsko mladino, ki skupaj z aktivno organizacijo festivala Bobri naše gledališče med sorodnimi zavodi uvrščajo v sam vrh, ko gre za kadrovske, organizacijske in finančne vložke v kulturno-vzgojne programe.

Uprizoritve SMG za otroke in mladino so izjemno kakovostne, polno zasedene in priljubljene, trend ponavljajočega se vsakoletnega obiskovanja naših predstav z istih

šol tako kot trend odkupa istih otroških predstav, za kar se odločajo isti organizatorji, pa sta že stalnici.

Področje, na katero ima SMG močan vpliv, je še vedno skrb za enakomerno regijsko dostopnost vrhunskih gledaliških vsebin. Že desetletja si namreč prizadevamo za redna gostovanja kakovostnih predstav po Sloveniji, tako da vrhunske gledališke uprizoritve pridejo tudi do okolij, v katerih lastne produkcije na tej umetniški ravni nimajo. Lani so naše predstave gostovale v številnih slovenskih mestih, o čemer poročamo posebej v ustreznem poglavju. Enakomerna regijska dostopnost kakovostnih gledaliških vsebin ostaja ena naših prednostnih nalog tudi v naslednjih letih.

10. POJASNILO IN ANALIZA KADROVANJA

Leta 2017 smo kadrovski načrt uresničili v skladu z načrtovanim in potrjenim programom.

Sklenili smo dve novi zaposlitvi za polovični delovni čas, čeprav je bila načrtovana le ena taka zaposlitev (priznane dramske igralka). S 1. marcem smo namreč iz zdravstvenih razlogov z zaposleno na delovnem mestu blagajničarka sklenili novo pogodbo o zaposlitvi s krajšim delovnim časom.

Tri nadomestne zaposlitve smo izvedli zaradi prekinitve delovnih razmerij (na delovnih mestih odrsko-scenski manipulant, scenski tehnik in dramaturg).

Zaradi upokojitve na delovnem mestu inspicient pa je bil zaposleni na delovnem mestu rekviziter premeščen na inspicientsko delovno mesto.

Upokojenega igralca nismo nadomestili.

11. POROČILO O INVESTICIJAH IN NAKUPU OPREME

Že od leta 2009 je stanje tako, da je pravzaprav težko govoriti o namenskih sredstvih, ki naj bi jih bodisi ustanoviteljica ali financer namenjala našemu gledališču. Če že, pa ta v skupnem znesku ne dosegajo niti dveh tretjin stroška, ki ga predstavlja najemnina za objekt Stare pošte, v katerem ima SMG praktično vse skladiščne prostore ter dvorano, ki je za nas ključnega pomena.

Za leto 2017 nam ne ustanoviteljica ne Ministrstvo za kulturo nista namenila sredstev za nakup opreme in investicijsko vzdrževanje.

Z delom presežka prihodkov nad odhodki iz preteklih let (v vrednosti 13.058,51 EUR) smo lani ta sredstva namenili nujnim nakupom oz. investicijam v tehnično opremo. In sicer:

Invent številka	Naziv sredstva	Datum nabave	Dobavitelj	Nabavna vrednost
1338	PROGRAMSKA OPREMA ZA VIDEO	24.10.2017	2918 - TEKSEL D.O.O.	1.012,34
1327	TURBOSOUND IX15 1000 WAT	12.1.2017	1681 - AUDIOPRO d.o.o.	498,10
1328	TURBOSOUND IX15 1000 WAT	12.1.2017	1681 - AUDIOPRO d.o.o.	498,10
1329	OSEBNI RAČUNALNIK - BLAGAJNA	3.2.2017	274 - ANNI D.O.O.	745,84
1330	MULTIFUNKCIJSKI TISKALNIK HP Office Jet P	3.3.2017	274 - ANNI D.O.O.	178,00
1331	LTE APPLE IPHONE SE 32GB	19.9.2017	274 - ANNI D.O.O.	228,58
1332	PTZ HD-SDI CAMERA	13.9.2017		743,51
1333	PTZ HD-SDI CAMERA	13.9.2017		743,50
1334	KITARA FENDER SQUIER VM JAZZ BASS	1.1.2017		375,25
1335	SKLADIŠČNI KONTEJNER 1	20.10.2017	635 - SPC D.O.O.	1.704,92
1336	SKLADIŠČNI KONTEJNER 2	20.10.2017	635 - SPC D.O.O.	1.704,92
1337	SKLADIŠČNI KONTEJNER 3	20.10.2017	635 - SPC D.O.O.	1.704,92
1341	MONITOR EV ELX 115P	24.11.2017	2617 - THOMANN	554,00
1342	MONITOR EV ELX 115P	24.11.2017	2617 - THOMANN	554,00
1343	MONITOR EV ELX 115P	24.11.2017	2617 - THOMANN	554,00
1344	MONITOR EV ELX 115P	24.11.2017	2617 - THOMANN	554,00
1345	TORBA	15.11.2017	2617 - THOMANN	21,95
1346	TORBA	15.11.2017	2617 - THOMANN	21,96
1347	KOVČEK	15.11.2017	2617 - THOMANN	68,88
1348	KOVČEK	15.11.2017	2617 - THOMANN	68,88
1349	STOJALO	15.11.2017	2617 - THOMANN	41,93
1350	STOJALO	15.11.2017	2617 - THOMANN	41,93
1351	KITARA HARLEY BENTON - VINTAGE	15.11.2017	2617 - THOMANN	159,00
1352	KITARSKI EFEKTI - BOSS GT-1	15.11.2017	2617 - THOMANN	185,00
1353	KITARSKI EFEKTI - DIGITECH	15.11.2017	2617 - THOMANN	95,00
				13.058,51

II. POSEBNI DEL

1. UVOD

Leto 2017 združuje dve sezoni Slovenskega mladinskega gledališča: konec 61., ki jo je navdihnil film in je nosila naslov *Sezona izbrisanih prizorov*, in prvi del 62. sezone, katere moto je *Vse lepo in prav*.

Leta 2017 smo realizirali naslednje produkcije:

1. *Človek, ki je gledal svet*, režija Žiga Divjak; avtorji besedila so ustvarjalci predstave;
2. Lars von Trier: *Idioti*, režija Nina Rajić Kranjac;
3. *Hitchcock*, besedilo in dramaturgija: Agnieszka Jakimiak, scenografija in kostumografija: Katarzyna Leks, koreografija: Agata Maszkiewicz, režija: Weronika Szczawińska, dramaturgija in glasbena oprema: Piotr Wawer jr.;
4. Rainer Werner Fassbinder: *Grešni kozel*, režija Alen Jelen;
5. Svetlana Makarovič in Jure Novak: *Pasja procesija*, režija Jure Novak;
6. Gledališki koncert po besedilih Gregorja Strniše: *Slovenska popevka*, režija Matjaž Pograjc;
7. Simona Hamer: *Pošasti*, režija: Vito Taufer;
8. Interdisciplinarni rezidenčni projekt *Nova pošta*, režija Žiga Divjak, Sebastijan Horvat, Janez Janša;
9. nadaljevanje novega programskega sklopa, diskurzivno-izobraževalnega programa *Mladinsko_Dialog*, v njegovem okviru pa nov klubski program *Dežela pridnih*.

Zastavljeni cilji:

- formalni eksperiment in eksperiment z drugimi umetniškimi sistemi, katerih namen je refleksija o sodobnih uprizoritvenih praksah;
- družbenokritičen program, odkrivanje simptomov današnje slovenske družbe s pomočjo umetniškega udejstvovanja in premisleka o sami gledališki formi ter širša kritika globalnih družbenih in političnih procesov;
- prevpraševanje lastne subjektivnosti, torej subjektivnosti institucionalnega gledališča kot pobudnika družbene razprave, in intenzivnejša navzočnost v širšem javnem prostoru;
- programske in organizacijske spremembe, katerih namen je modernizacija programske politike in sprememba dosedanje dinamike umetniškega dela v hiši, uvajanje novih repertoarnih sklopov in novih programskih celot;

- internacionalizacija Slovenskega mladinskega gledališča – mednarodni značaj večine novih programov, vključevanje umetnikov, raziskovalcev, strokovnjakov iz različnih držav, dinamična izmenjava ljudi in idej v širšem mednarodnem prostoru;
- sodelovanje s slovensko neodvisno sceno in drugimi gledališkimi hišami; podpora mladim umetnikom na začetku kariere in sodelovanje z ljubljansko AGRFT;
- delo z občinstvom prek izobraževalnih programov in intenzivnejše sodelovanje z izobraževalnimi ustanovami – šolami, fakultetami itd. –, pa tudi diskurzivna podpora lastnim produkcijam in delo na področju širše gledališke kulture s pomočjo programov, namenjenih pogovorom z umetniki, teoretiki itd.

Realizacija zastavljenih ciljev:

1. Produkcije iz 61., filmske sezone, sezone izbrisanih prizorov, so bili formalni eksperimenti in so stopali v dialog s pomembnimi sodobnimi filmskimi umetniki, estetikami in vsebinami, ki so jih na inovativne načine prenašali na gledališki oder. V okviru tega sklopa smo sodelovali: z Nino Rajić Kranjac, mlado režiserko, ki je na oder postavila von Trierjeve *Idiote* in jih tematsko povezala s problematiko produkcije v Slovenskem mladinskem gledališču; Weroniko Szczawińsko, poljsko režiserko, ki je obravnavala tematiko mojstra v umetnosti, spolnih stereotipov in tipično hitchcockovsko estetiko; s Tretjim programom Radia Slovenija – programom Ars pri postavitvi Fassbinderjevega *Grešnega kozla*, uprizoritve, ki smo jo v režiji Alena Jelena v živo prenašali v radijski eter.
2. Če upoštevamo tradicijo Mladinskega kot politično in družbenokritično najbolj angažiranega slovenskega gledališča, je takšen izbor tem in projektov, ki prispevajo k opozarjanju na občutljive družbene točke in simptome moderne družbe, za nas zavezujoč. Če izhajamo iz predpostavke, da sta naloga in dolžnost sodobnega gledališča komentirati obstoječe družbene procese in razmišljati o njih, prevpraševati kolektivnost, skupnost, njene temelje in osnovne paradigme, nam je uspelo doseči zelo odmevno raven družbenega angažmaja naših predstav, ki so v slovenskem in širšem evropskem javnem prostoru sprožile resne razprave.
S kritiko sodobne družbe se je ukvarjal mladi režiser Žiga Divjak v predstavi *Človek, ki je gledal svet*. Pod drobnogled je vzel široko problematiko od kitajskih tekstilnih delavcev do mladih slovenskih znanstvenic. Uprizoritev je naletela na izjemno dobre odzive občinstva in kritike. Skupaj s še dvema drugima predstavama iz Slovenskega mladinskega gledališča je bila v programu Borštnikovega srečanja 2017, kjer je prejela dve nagradi, in sicer Borštnikovo nagrado za režijo (Žiga Divjak) in Borštnikovo nagrado za igro (igralski kolektiv predstave). Menimo, da je to velik uspeh Slovenskega

mladinskega gledališča, tudi zato, ker smo v slovenskem gledališkem prostoru predstavili novega, mladega režiserja.

V gledališkem koncertu *Pasja procesija* smo se ukvarjali s temami zaprte družbe, ksenofobije in sovražnosti do tujcev in beguncev. Naredili smo predstavo za otroke, ki je politično angažirana, otroke uči družbene odgovornosti in jih hkrati senzibilizira za probleme sodobne družbe. Predstava je nastala v koprodukciji z javnim zavodom Center urbane kulture Kino Šiška.

Slovenska popevka v režiji Matjaža Pograjca je drugi gledališki koncert, ki smo ga pripravili v 62. sezoni, katere moto je *Vse lepo in prav*. Nastal je v koprodukciji s Centrom za usposabljanje, delo in varstvo Dolfke Boštjančič, Draga. Tako smo marginaliziranim skupinam omogočili, da so postale bolj vidne, in opozorili na težave, s katerimi se uporabniki CUDV Draga srečujejo v sodobni družbi.

3. Ker gledališče vidimo kot kraj za pogovor, kot sprožilec družbene razprave, kot kraj, ki že po naravi pripada kolektivnemu, je eden naših temeljnih ciljev sprožiti širšo družbeno razpravo. Večina naših predstav iz leta 2017 je zaradi politične naravnosti poskrbela, da je bilo tako samo Mladinsko kakor tudi težave, na katere smo v naših predstavah opozarjali, bolj opazni. To pomeni, da so obravnavale natančno prepoznane simptome, o njih spregovorile s pomočjo ustreznih umetniških form in dosegle svoj namen.
4. Leta 2017 smo nadaljevali nov način organizacije umetniškega dela. Repertoar smo razdelili na tri osnovne programske sklope: glavni program, Mladinsko_Lab in Mladinsko_Dialog. Tako še naprej izpopolnjujemo novo sistematizacijo umetniškega delovanja, ki ga na podlagi oblike in vsebine razvrščamo v ustrezne module. V glavni program so uvrščene večje produkcije, ki nastajajo tradicionalno, v znanih, ustaljenih produkcijskih in umetniških okvirih; v sklopu Mladinsko_Lab nastajajo eksperimentalni projekti, ki povezujejo različne sisteme umetniškega izražanja, zato ima izrazito interdisciplinarni značaj, odpira prostor za večje tveganje in eksperimentiranje, pa tudi za sodelovanje z mladimi umetniki in za njihove debitantske projekte. Leta 2017 smo prvič v zgodovini našega gledališča uvedli možnost rezidence za tri estetsko različne domače režiserje. V diskurzivno-umetniškem projektu *Nova pošta*, ki smo ga začeli skupaj z zavodom Maska, od septembra 2017 do junija 2018 trije režiserji, Janez Janša, Sebastijan Horvat in Žiga Divjak, skupaj z igralci v rezidenčnem programu Slovenskega mladinskega gledališča komentirajo različne družbene in politične pojave in paradigme. Sprememba produkcijskega modela, delovanje v okvirih rezidence v prostorih Stare pošte – pod imenom *Nova pošta* – generira različne umetniške dejavnosti, znotraj katerih pogovori, krajše režijske forme, video in filmske produkcije in performansi postajajo enakovredne in enako pomembne manifestacije

gledališkega delovanja. Realizirali smo niz najrazličnejših projektov, od pogovorov o položaju neodvisnih umetnikov v Sloveniji, produkcijskih problemih, do gostovanj tujih predstav.

Mladinsko_Dialog je zbir diskurzivno-izobraževalnih programov, ki vzpostavlja ustrezen referenčni okvir za gledališke predstave in pomaga pri njihovem razumevanju, poleg tega osvetljuje aktualna družbena gibanja, različna stališča itd. Klubski program pa od začetka sezone 2016/2017 pod naslovom *Dežela pridnih vodita* Boštjan Narat in Erik Valenčič.

5. Leta 2017 smo nadaljevali tradicijo mednarodnega sodelovanja, ki je temeljilo na koprodukcijah in skupnih projektih z uglednimi mednarodnimi institucijami in festivali. Osnovni namen takšnega delovanja je, da bi Slovensko mladinsko gledališče postalo prepoznaven prostor v širšem mednarodnem kontekstu, resen partner, ki ne bo navzoč samo na gostovanjih, temveč bo tudi dejavno sodeloval v ustvarjalni izmenjavi idej in umetnikov. S skupino poljskih umetnikov smo pripravili projekt *Hitchcock* in odigrali številne predstave v tujini. Z *Republiko Slovenijo* smo se udeležili festivala Malta v Poznanju na Poljskem; v Subotici v Srbiji in na MOT-u v Makedoniji je gostovala predstava *mi, evropski mrliči* Simone Semenič v režiji Sebastijana Horvata; v Hamburgu v Nemčiji na festivalu Krass in v Milanu je gostovala predstava *Naše nasilje in vaše nasilje* itd. V sodelovanju z reškim HNK Ivana pl. Zajca smo nadaljevali skupni abonmajski program Piranski zaliv.
6. V sodelovanju s Centrom za usposabljanje, delo in varstvo Dolfke Boštjančič, Draga, je nastala koprodukcija *Slovenska popevka* v režiji Matjaža Pograjca. Sodelovanje z neodvisno sceno prinaša koprodukcija z Zavodom Maska pri realizaciji *Nove pošte*. S predstavo *Naše nasilje in vaše nasilje* smo odprli Borštnikovo srečanje 2017, v njegov tekmovalni program pa sta bili uvrščeni dve naši predstavi: *Človek, ki je gledal svet* in *Hitchcock*. Na Tednu slovenske drame 2017 smo bili zastopani s tremi uprizoritvami, *Butnskalo*, *mi, evropski mrliči* in *Republiko Slovenijo*, ki je prejela Šeligovo nagrado za najboljšo uprizoritev festivala.

2. PREMIERE SLOVENSKEGA MLADINSKEGA GLEDALIŠČA V LETU 2017

2.1 Človek, ki je gledal svet

Avtorji besedil so ustvarjalci predstave



Foto: Nejc Saje

Režiser: **Žiga Divjak**

Igrajo:

Sara Dirnbek k. g.

Ivan Godnič

Anja Novak

Gregor Prah k. g.

Katarina Stegnar

Matija Vastl

Dramaturginja: **Katarina Morano**

Scenografka: **Tina Mohorović**

Kostumografka: **Tina Pavlović**

Avtor glasbe: **Beno Gec**

Lektorica: **Mateja Dermelj**

Oblikovalec svetlobe: **David Orešič**

Oblikovalca zvoka: **Beno Gec** in **Marijan Sajovic**
Avtor videa in oblikovalec diaprojekcij: **Domen Martinčič**
Vodja predstave: **Janez Pavlovčič**

Premiera: 22. januar 2017, Slovensko mladinsko gledališče

O predstavi:

»Ko človek počasi umira in je pred tem dolgo bolan, je najbolj grozno to, da je vsak dan čisto malo slabše, tako malo, da tega niti ne opaziš. Morda celo pomisliš, da mu gre na bolje. Nato se spomniš: pred tednom je lahko sam vstal, zdaj pa se lahko samo še obrne. Potem na to pozabiš in čez čas z grozo presenečen opaziš, da se niti obrniti ne more več, da s težavo dvigne glavo. Takrat prvič sprevidiš neizbežno. Enako je s koncem sveta.« Jakov Druskin

Človek, ki je gledal svet je avtorski projekt, ki izhaja iz občutka, da konec sveta ni samo apokalipsa, ki tam nekje čaka, da se zgodi, ampak je vseprisotna v mikrokozmosih ljudi, družin, posameznikov brez glasu in mesta v svetu, ki se premika tako hitro, da praktično že miruje. Iz občutka, da se pelješ po dolgi dolgi cesti z avtomobilom, ki mu zmanjkuje goriva, avto vozi, goriva ni, cilja ni, postajališča ni. Avto pa kar pelje in pelje. Še malo potrpiamo, pa bo bolje. Še malo, še malo, pa bo bolje. Pa je apokalipsa resnično stvar prihodnosti?

Mnenja strokovne javnosti:

Človek, ki je gledal svet je dvoumen naslov. Na eni strani označuje nekoga, ki naj bi z vso kritičnostjo in pozornostjo opazoval svet (in sebe v njem), hkrati pa je ravno temu opraviilu (zgolj) gledanja pripisan faktor pasivnosti. Obzorje sveta sega do mej našega mišljenja, ki je zmeraj individualno, k čemur vabi tudi konceptualna zasnova projekta (plakata in gledališkega lista) v obliki bele praznine, ki čaka na naše lastne projekcije ali pa, kot rečeno, ostane pač lenobno prazna. Od tod tudi nagib k uprizoritveni metodologiji snovalnega gledališča, ki ga režiser Žiga Divjak v razvijanju svoje avtorske drže razume kot trenutno najučinkovitejšo in dostopno artikulacijo sveta in gledališča. Pri tem pristopu gre v prvi vrsti za načelno izrekanje brez hierarhičnega sistema, uprizoritev je stališče tako režiserja kot igralske zasedbe (Sara Dirnbek, Ivan Godnič, Anja Novak, Gregor Prah, Katarina Stegnar, Matija Vastl), v tem je prisotna neka živa, čvrsta aktualnost, ki se sočasno odziva na potrebe tako vsebinskega problematiziranja družbe kot raziskave performativnih postopkov.

Praznost prizorišča, ki se sprotno z lučnimi, zvočnimi ali projekcijskimi intervencijami hipno prilagaja dani situaciji, se vrača k temeljnemu principu uprizarjanja, ki ga najde v pripovedi/pripovedovanju. Osrednje težišče so zgodbe, vse, kar jim je dodano, je zamišljeno kot pazljivo doziranje dodatnih elementov – naj bo to v obliki rekvizitov ali pa oblikovanju karakterjev, ki naj ne odvzemajo fokusa, ampak mehko nalagajo še večji sugestivni volumen. V Divjakovih režijah vidimo stremenje po skrajni redukciji vizualnih plasti (ki pa ravno s premišljenim minimalizmom dosežejo ogromno), gre že skoraj za do čistega vsakdana slečeno gledališče, ki za seboj potegne določene paradoksalne uprizoritvene zasuke. Izvajalci in izvajalke so tako načrtno zvedeni na reprezentacijo vsakdanjega in neponarejenega posameznika (tokrat tudi zaradi odstiranja zasebnega življenja prek serije fotografij iz albumov), kar je ključ do morebitne, mestoma skrajne identifikacije z njimi.

Identifikacij pa je v tej uprizoritvi nemalo, saj prizore ne glede na njihovo morebitno lokacijsko ali situacijsko dislociranost uokvirja pogled intimne perspektive. Četudi prisostvujemo oddaljeni in »izmišljeni« sceni razčlovečenih kitajskih delavcev ali s kapitalizmom uničenih indijskih kmetovalcev, pri tem vznikne neka vzajemna tesnoba, kot elementarni vzgib, primarno občutje (univerzalne) stiske in prevare sveta, ki jo zlahka prepoznamo tudi v lastnem življenju. In če je tu identifikacija še nekako papirnata, teoretična, lahko toliko bolj (seveda gre tu tudi za generacijsko pozicijo) vanjo potonemo ob prizorih o brezposelnih mladih, družinskih pritiskih in znamenjih revščine. Toda nič ni poenostavljeno, v vsakem prizoru, naj se zdi še tako čist, tli notranji vrtljaj, ki razpira, a tudi nervira dojemanje sporočila na umski in čutni ravni. Tudi s pesticidi zasuta japonska češnja je lahko poezija in to pove marsikaj.

Spoprijemanje s simboliko ter realnostjo političnih in intimnih podob je senzibilno, a tudi analitično. Problematiziranje tem, kot so izprijeni sistemi svetovnih korporacij in revolucionarni protesti zoper vojne, je tvegano, v njih je vraščena bojazen po moraliziranju, vnaprejšnja nesmiselnost angažiranega opozarjanja. Vendar krožna dinamika humorja, tesnobe, krivde, histerije in ironije vzajemno s tematsko raznolikostjo na odru premetava tudi naša razpoloženja; kolikor uprizoritev misli smrtno resno, se hkrati od tega tudi zdravo distancira. Brez dvoma pušča pečat za nadaljnji razmislek in predvsem priča o dejstvu, da je Divjak ta hip tako rekoč edini, ki načelno izvaja glas tako svoje generacije kot stanja sveta.

Zala Dobovšek, *Dnevnik*, 27. 1. 2017

Predstava *Človek, ki je gledal svet* je delo mladega družbeno angažiranega režiserja Žige Divjaka. V svoji študentski trilogiji *Tik pred revolucijo*, zanjo je dobil Prešernovo nagrado AGRFT, je nakazal, da ga zanima prepletanje – po učinku »zamaha metuljevih kril«, če povemo s prisodobno o globalizaciji – mikrokozmosa vsakdanjega življenja, zlasti mladih ljudi, in njihove ujetosti v globalne tokove, čemur se ne morejo postaviti po robu. [...] Predstava je zasnovana kot kolaž premišljeno izbranih osebnih

zgodb iz bližnje okolice in iz drugih predelov sveta, ki pa so med seboj tesno povezane. Vse govorijo o težkem življenju v današnjih krutih časih. [...] V nekem trenutku igralec Ivan Godnič predstavi svoje fotografije iz otroštva v Kranju in se spomni, kako so se tedaj vsi prebivalci bloka stiskali v njihovem stanovanju in pred njim, saj je njegova družina takrat že imela televizor. Igralec se spomni, kako je kot otrok na televiziji gledal pristanek človeške posadke na Luni. »Takrat se mi je zdelo, da za človeka ni meja,« je dejal. [...] Morda tudi zato črnoglede primerjave umirajočega človeka z umiranjem sveta, ki smo jih poslušali prek zvočnika, dajejo upanje, daje svet, če bo zavest o krivicah v njem zajela večji del svetovnega prebivalstva, mogoče spremeniti.

Marjan Horvat, *Mladina*, 27. 1. 2017

Medtem ko garajo po dvanajst ur na dan, delavci v tekstilni švic fabriki na Kitajskem ponavljajo korporativno mantra »Kvaliteta – disciplina – enotnost«. Naredili bodo vse za boljše življenje svojih otrok, če že ne morejo spremeniti lastnega. Istočasno v Sloveniji štiridesetletna prekerna intelektuala povzema svojo življenjsko pot in ugotavlja, da otrok nima, ker zanje nikoli ni prišla prava prilika – ker pravzaprav nikoli ni bila na varni strani eksistence. Kljub visoki izobrazbi in dolgoletnemu delu ostaja sužnja tukajšnjega civiliziranega »posttranzicijskega« izkoriščanja. Medtem v Indiji: kmetovalci, ki so do nedavnega vzgajali bombaž na ekološki način, se brezupno borijo za preživetje v sprijenem primežu Monsanta. Marsikateri med njimi naredi samomor. Vzporedno s temi situacijami poteka ena povsem banalna, lokalna. Osameli egoistični upokojenec se opoteka po domačem stanovanju, njegova dnevna rutina je privedena do absurda, starec je značilen odraz zahodnjaške atomiziranosti in odtujitve. Tovrstna sopostavljanja odlično poganjajo predstavo *Človek, ki je gledal svet*. Režiser Žiga Divjak jih, v sodelovanju z igralsko zasedbo, ki je soustvarila besedilo, odločno izpostavlja očem gledalca. Gesta preišljene jukstapozicije, ki se spogleduje s filmsko formo, odraža potrebo po ne le miselnem, temveč tudi čustvenem odrskem eksperimentu na temo težavnosti današnje eksistence. Ko rečemo eksperiment, mislimo na prizadevanje po odrskem eksponiranju zahtevnih vprašanj, predvsem o eksistenčni negotovosti, ki čedalje bolj prizadeva danes živeče generacije delavskega razreda. [...] Predstava tako povsem odkrito in brez odvečne patetike naslavlja brezizhodnost položaja posameznika znotraj bede kapitalizma. Kontekstualno vprašanje, ki se pri tem zastavlja, ni, ali je res vse tako črno, temveč kako ubežati »usodi«, kako jo spremeniti oziroma subvertirati.

Nenad Jelesijević, Radio Študent, 26. 1. 2017

Predstava *Človek, ki je gledal svet* stavi na preprosto narativnost in je v tej pripovedi osupljivo prepričljiva in konsistentna. Redko smo danes v teatru priče tako umirjenemu toku naracije. Že dolgo nismo bili dobri dve uri izpostavljeni tako

minimalističnim, prvinskim uprizoritvenim sredstvom, ki – neverjetno – aktivirajo ves percepcijski aparat močnejše od ne vem kakšne scenske spektakularnosti. [...] Predstava ni brezperspektivna podoba zblojenega sveta niti ne moralizira, ampak mestoma tudi duhovito, vseskozi pa angažirano pušča prostor refleksiji. Snovalno gledališče močnega naboja in smisla.

Melita Forstnerič Hajnšek, *Večer*, 25. 3. 2017

Predstava o stanju sveta spregovori z dobro preračunano intimnostjo in včasih tudi s prostodušno naivnostjo, bolj kot spektakel jo zanima izpoved, vendar uspe ustvariti kar nekaj vizualno učinkovitih prizorov, recimo tistega z drevesom, ki ga oprahujejo ljudje v skafandrih; scenografijo podpisuje Tina Mohorović, kostumografijo Tina Pavlović. Predstavi uspe združiti dokumentarnost in znižano dramatičnost, torej skoraj epskost, z angažmajem, ki ni direkten; skrit je v izboru sličic in krhkih prizorov, ki sestavljajo celoto tistega, kar naj bi človek videl. In mogoče s pomočjo predstave tudi ugledal, kje je njegovo mesto in kaj njegova naloga.

Matej Bogataj, *Sodobnost*, april 2017

V dveh urah se lahko kdaj zazdi, da predstava namenoma preizkuša tvojo vzdržljivost, vendar pa je vseskozi privlačna in nikakor ne brez humorja, daleč od tega. [...] To je mračna predstava, vendar v svojem dometu in pristopu impresivna. Vsi smo žabe v segrevajočem se loncu, ampak v tem je tudi nekaj malega utehe.

Natasha Tripney, *Exeunt Magazine*, Združeno kraljestvo, 27. marec 2017

Ni pretiranih poudarkov. Ni izumetničenosti. Ni pridigarstva niti pokroviteljstva. Le postopoma ti povedo veliko zgodb, in ti veš, da so to stvari, ki si jih vedel že prej, ampak (če si količkaj podoben meni) nerad razmišljaš o njih in se jim iz dneva v dan že kar dobro izogibaš. Kot izjava o privilegiranosti Zahoda je predstava izjemno močna [...]. Gledano v celoti je *Človek, ki je gledal svet* izjemno učinkovit komad o modernem svetu, o tem, kaj »globalizacija« zares pomeni.

Andrew Haydon, blog *Postcards from the Gods*, Združeno kraljestvo, 26. marec 2017

Predstava je na 52. Borštnikovem srečanju prejela dve nagradi:

Nagrada za režijo Žigi Divjaku

Ko se zdi, da se snovalno gledališče pogosto zaplete v izpraznjenost svoje forme in odtuji od občinstva, ga Žiga Divjak v tekmovalnem programu festivala napolni z

vsebino. Ta gledališki format je v tesnem sodelovanju s celotno umetniško ekipo osmisлил ne samo vsakega posameznika in posameznico na odru, ampak tudi pri občinstvu ustvaril kompleksen pogled na ranljivost ljudi in narave v sodobnem svetu.

Nagrada za igro igralskemu kolektivu uprizoritve *Človek, ki je gledal svet*

Slovensko mladinsko gledališče je velikokrat dokazalo, da sta kolektivno delo in načelo snovalnega gledališča integralna dela njegovega ustvarjanja. V predstavi *Človek, ki je gledal svet* gre za odprto gledališko obliko, kjer se prepletajo globalna vprašanja z intimnim prispevkom v obliki osebnega albuma fotografij in zgodb igralcev. Prav sopostavljanje dramskih in performativnih prizorov stopnjuje dogajanje v odgovoren in komunikativen umetniški prikaz sveta, ki ga svež, angažiran kolektiv suvereno preigrava.

Svetlana Makarovič in Jure Novak

2.2 Pasja procesija



Foto: Uroš Abram

Režija: **Jure Novak**

Glasbeni aranžmaji: **Uroš Buh**

Igrajo in pojejo:

Damjana Černe

Anja Novak

Ivan Peternej

Blaž Šef

Glasbena izvedba:

Uroš Buh (kitara, glas)

Jošt Drašler (kontrabas, bas kitara)

Vid Drašler (bobni, tolkala, zvočila)

Nace Kogej/Tadej Drobne (saksofon)

Rok Šinkovec (klaviature, harmonika, glas)

Matjaž Ugovšek (kitara, glas)

Videoanimacija in scenografija: **Leon Vidmar**

Oblikovanje zvoka: **Jure Vlahovič**
Oblikovanje svetlobe: **David Cvelbar**
Kostumografija: **Slavica Janošević**
Koreografija: **Ivan Peternelj**
Lektorica: **Mateja Dermelj**
Vodja predstave: **Gašper Tesner**

Koprodukcija: Slovensko mladinsko gledališče in Center urbane kulture Kino Šiška

Premieri:

8. februarja 2017 v Centru urbane kulture Kino Šiška

24. septembra 2017 v zgornji dvorani Slovenskega mladinskega gledališča

O predstavi:

Domače živali in živali z juga se srečajo na dveh straneh žice. Sumničavo se motrijo. Kam je izginila kokoš? Bo kakadu rešil dan? Potrebuje slon nujno medicinsko obravnavo? Kaj natanko počno slinarji v prostem času?

Številnim generacijam staršev in otrok v ušesih odzvanjajo in domišljijo spodbujajo pesmi Svetlane Makarovič, katerih osrednje teme so drugačnost, drugost in tujost. In to so teme, ki žal znova postajajo vse pomembnejše. Zato smo jih obudili in povezali v *Pasji procesiji*, koncertni uprizoritvi izbora Svetlaninih otroških pesmi, ki jih v sodobnih aranžmajih Uroša Buha pojejo izvrstni vokalisti Slovenskega mladinskega gledališča. Povezujejo jih s pripovedjo, ki otrokom približa tudi temnejše plati sveta okoli nas in spodbuja premislek o povezovanju in sprejemanju drugačnosti.

Mnenja strokovne javnosti:

Čeprav primarno namenjen mlajši publiki, je gledališki koncert, ki je koprodukcijsko premiero v okviru festivala Bobri doživel februarja, polnokrven gledališki dogodek brez starostnih omejitev. Odrska postavitev živalskih pesmi Svetlane Makarovič namreč odpira dimenzije pomenov, za katere bi pričakovali, da so se ob njihovi prepoznavnosti (že) iztrošile – mogoče jih je brati na več ravneh, ki med seboj prepletajo humorne in (družbeno) kritične vidike sodobne situacije v svetu. [...]

Sporočilo o sprejemanju drugačnosti posreduje neobremenjeno in se glasno postavlja v bran šibkejšega na obeh straneh meje. Ta raven prikaza odnosov do tujcev in načinov njihovega sprejemanja jasno spodbuja k bolj strpni in odprti družbi, starejšim spremljevalcem pa budi tudi ne tako pomirjujoče, a vseeno zabavne aluzije – kritična refleksija sodobne ksenofobije z ekonomično rabo vseh elementov namreč angažira tudi na metaravni referenčnega okvirja. Z drobnimi navezavami na ne tako oddaljeno, še vedno aktualno kokošjo sedanost, ki v pesmih Svetlane Makarovič očitno nikoli ne zastara, *Pasja procesija* seže skorajda na raven politične satire.

Rok Bozovičar, *Dnevnik*, 28. 9. 2017

Glasbeni aranžmaji, ki jih je po besedilih Svetlane Makarovič pripravil Uroš Buh, se vseskozi gibljejo po območju jazz fusiona, toda med predstavo neprisiljeno, subtilno vpeljujejo številne glasbene oblike in zvrsti. Glasba v tem smislu vključuje mnoge žanre (in s tem tudi kulture, iz katerih izhaja), obenem pa s premišljeno 'kombinatoriko' kaže, da je vsaka kultura nestalna, spremenljiva konstelacija ter da je sprejemanje tujih vplivov pomemben del bogatenja in razvijanja vseh kultur, saj ti pomenijo spremembe in nove perspektive, brez katerih bi lahko prišlo do stagnacije.

Anja Radaljac, *Delo*, 28. 9. 2017

Na premieri sem se znašla obdana z nadobudnimi malčki, vsi smo približno uro napeto spremljali dogajanje. (Tokrat) 4-članski ansambel SMG-je je skupaj s šestimi gostujočimi glasbeniki ustvaril domiselno in (tudi domiselno tehnično podprto) glasbeno-plesno predstavo. [...V]se to s pomočjo uglasbenih pesmi, ki prečešejo cel spekter glasbenih stilov (od bluesa in polke do turških ritmov in rocka), pa tudi s pomočjo plesa. Skratka dovršeno. Poklon avtorici, igralcem, glasbenikom in seveda režiserju Juretu Novaku.

MG, *Kralji ulice*, november 2017

Umetnost stvarnosti nastavlja ogledalo, včasih to počí, včasih pokaže grd obraz. Ogledalo vidijo tudi otroci. Ti niso tukaj, da bi jih ovijali v papirčke rožnato-modre sreče. Stereotipi, strahovi, zavračanje, sebičnost, vse to najprej zraste v glavah staršev in se šele kasneje naseli v otroške oči. [...] »Naša dolžnost je, da doktrini nesovraštva in nepobijanja prenesemo na generacije, ki smo jih zaplodili in jih poskušamo vzgojiti. Doktrini ljubezni in spoštovanja. Doktrini odprtih meja in src,« je februarja v *Delu* zapisal režiser predstave *Pasja procesija* Jure Novak. »Kako otroku razložiti, da je njegov vrstnik, ki ga gleda čez ograjo, nevaren? Nikakor. Otroku bo splezal, zlezel ali podrl. Ker je tako prav. Ker: tudi če nasedate sovražni retoriki, ki omejuje nas, ne njih – tudi če vas je zares strah prišlekov – tudi če vam je tujec tuj –, svojim hčeram, nečakom in vnukom svojega sovraštva ne morete in ne smete položiti v oči in duše.«

Jure Trampuš, *Mladina*, 6. 10. 2017

Lars von Trier

2.3 Idioti



Foto: Matevž Paternoster

Igrajo:

Ivan Godnič

Benjamin Krnetić k. g.

Anja Novak

Maruša Oblak

Ramana Šalehar

Blaž Šef

Stane Tomazin

Dario Varga

Režija: **Nina Rajić Kranjac**

Dramaturgija: **Katarina Pejović**

Prevod scenarija: **Silvana Orel Kos**

Scenografija: **Urša Vidic**

Kostumografija: **Ljubica Čehovin - Suna**

Koreografija: **Dragana Alfirević**

Oblikovanje luči: **Borut Bučinel**

Oblikovanje zvoka: **Marijan Sajovic**
Svetovalka za jezik: **Mateja Dermelj**
Vodja predstave: **Urša Červ**

Premiera: 14. april 2017, zgornja dvorana Slovenskega mladinskega gledališča

O predstavi:

Idiote, nastale po scenariju znamenitega danskega filmarja Larsa von Trierja, je na oder skupaj s predano ekipo sodelavcev postavila Nina Rajić Kranjac, eden najbolj artikuliranih gledaliških glasov mlade generacije. Nastalo je bogato, razplasteno gledališko tkivo, ki je obenem zabavno in kritično, ludistično in pretehtano, lahkotno in vznemirljivo. »Živimo v skupnosti, ampak vsak je v svojem lastnem akvariju. V čem je smisel, da imamo družbo, ki postaja vse bolj bogata, če zaradi tega nihče ni srečnejši? Borili smo se za svobodo, ko pa smo jo dobili, je nismo za nič uporabili ... Zato se poglobljamo v nekaj lepega in predvsem nekaj resničnega. Zato moramo s točke nič na novo zagledati pot. Poskusiti videti tisto, kar smo že pozabili, da je mogoče videti ... Postati idiot je pot k bistvu lepote človeka. Biti idiot je luksuz, je znak napredka ... Idioti so ljudje prihodnosti ... Mater, da res!« (Peter v *Idiotih*)

Mnenja strokovne javnosti:

Prevpraševati strategijo upora v današnji zbriokratizirani, poblagovljeni in odtujeni družbi je izhodišče tako von Trierjevega filma kot predstave, ki smo si jo ogledali sinoči v veliki dvorani Slovenskega mladinskega gledališča. Izhodišče za upor je nesvoboda, pogoj pa norost oziroma izvorna človekova narava, katere naravno stanje je svoboda. Ta norost se lahko izraža v gledališču in gledališče tako prevzame pobudo za upor. Igralec ves čas prestopa mejo med empiričnim in mitskim in tako išče nove in nove preživetvene oblike individualnega in kolektivnega. Dati domišljiji prosto pot in pri tem uporabiti vso svojo telesno izraznost in moč, posamične epizode pa preplesti v učinkovit in nepredvidljiv odrski dogodek je ogromen zalogaj, ki je ekipi ustvarjalcev vsekakor uspel. Na podlagi von Trierjevega dramaturškega okvirja se v odrski kompoziciji dobro razločijo tudi plasti, ki segajo onkraj in jasno predstavljajo družbene strukture in njihovo medsebojno dinamiko.

Petra Tanko, Radio Slovenija, 15. 4. 2017

Tako ni prisotna enosmerna dramaturška nit, ki bi se osredotočila le na von Trierjevo zgodbo, temveč režiserka z raznimi vložki posodablja, potencira in humoristično popači scenarij, iz katerega izhaja. Predstavo naredi svojstveno in spektakelsko z množičnimi prizori, silovitimi izmenjavami počasnega in hitro pospešenega ritma ter z izrazitim spreminjanjem osvetlitve. Prihaja do mešanja dialektov in glasnosti dikcije,

preklapljanja gledaliških realnosti, vdorov realnega in tako dalje. Ti elementi se ne skrijejo kot integrirani deli poteka predstave, temveč postanejo bolj vidni in izstopajoči kot samosvoje entitete. Nina Rajić Kranjac izkoristi množičnost potencialov gledališča in s prepletanjem elementov in gibajočim nizanem dogajanja ustvarja intenzivno dinamiko, ki gledalca drži v konstantni prisotnosti. [...] Predstava izpostavi in igra vlogo gledališča kot aktualnega, družbeno-političnega medija: nakazuje na rasizem v Sloveniji, na probleme, ki zadevajo umetniško produkcijo, in izraža vzneseno dikcijo idealov svobode, enakosti, pravičnosti. A obenem tej misli kontrira in odraža gledališki hitro zadovoljiv, spektakelsko površinski značaj. Pokaže na možnost različnih možnosti uprizarjanja in tako tudi sama predstava postane fragmentirana in nejasno pozicionirana. Kar pa ni nujno slabo – s tem namreč pokaže na to, da je možen dvom do vsake drže ali načina gledališke produkcije. Še vedno torej ohranja odprt odgovor na vprašanje, kakšno mora biti gledališče in kaj mora prezentirati.

Tjaša Bertoncej, Radio Študent, 17. 4. 2017

Predstava v režiji Nine Rajić Kranjac razpira vsaj tri očitne stopnje norosti/ponorelosti oziroma tako imenovanega idiotizma (družbenega, intimnega in poklicnega). Idiotizem se skozi princip anarhističnega uprizarjanja uteleša tako skozi politični kot zasebni spekter; v širšem planu poskuša razkriti siceršnji odklonilni odnos javnosti do mentalno neprilagojenih oseb, v ožjem pa se fokusira na posameznika, še natančneje na igralski poklic, ki sta mu v samo naravo vpisana vzgib in raziskava preseganja normalnega ter zavračanje normativnega. [...] Gre za razpad sistema (duševnega in gledališko protokolarnega), absurdno parado, ki ves čas izjavlja odločen upor proti standardizaciji spodobnega, pričakovanega, smiselno zaokroženega dogodka. Zdi se, da je bil von Trier res motivacija, a glavna inspiracija je morda aktualno stanje, še bolj status sodobne (gledališke) umetnosti, h kateremu se posredno in pod črto pridruži tudi glas režiserke, ki se za ceno lastne svobode in ustvarjalne »norosti« tako rekoč požvižga na učinek pri publiku.

Zala Dobovšek, *Dnevnik*, 18. 4. 2017

Vstopili smo v skupinski psihološki eksperiment. V nas buta dobesedno – sinestetično – silovita igra impersonacij. Ampak kaj je v izhodišču vsak vstop v teater drugega kot to dvoje: eksperiment in vživljanje v kože drugih. Le da gre tokrat (kot da) krvavo zares. Tempo je ubijalski, igralci neustrašno prestopajo vse meje, brez najmanjše poze. Do roba, do vseh robov. Čez rob. [...] Nič čudnega, pri takem drznem, brezkompromisnem do-nazga-u-fris-teatru.

Melita Forstnerič Hajnšek, *Večer*, 19. 4. 2017

V spretnem prehajanju med različnimi ravnmi fikcije [...] se ena igra pretopi v drugo, ena vloga v drugo, v posameznem igralcu se premešajo njegov »Trierjev idiot« z »realnostjo« igralca, ki se izkaže kot vloga, za katero lahko najdemo še kakšno drugo »realno«. Avtentični in lažni »idioti«, avtentične in lažne resnične osebe, a ne kot misel, ki bi prizemljila bolj duhovito kot temačno naravnano odrski kaos.

Nika Arhar, *Delo*, 24. 4. 2017

2.4 Hitchcock



Foto: Nejc Saje

Ustvarjalci:

Agnieszka Jakimiak (besedilo in dramaturgija)
Katarzyna Leks (scenografija in kostumografija)
Agata Maszkiewicz (koreografija)
Weronika Szczawińska (režija)
Piotr Wawer Jr. (dramaturgija in glasbena oprema)

Igrajo:

Primož Bezjak
Damjana Černe
Daša Doberšek
Draga Potočnjak
Matej Recer
Katarina Stegnar

Prevod: **Tatjana Jamnik**

Lektorica: **Mateja Dermelj**

Oblikovanje zvoka: **Silvo Zupančič**

Oblikovanje luči: **David Cvelbar**

Tolmačka na vajah in šepetalka: **Špela Kopitar**
Strokovni sodelavec: **Matjaž Marinič**
Oblikovanje maske: **Nathalie Horvat**
Vodji predstave: **Janez Pavlovčič, Gašper Tesner**

Prestavo je podprlo Veleposlaništvo Republike Poljske v Ljubljani.

Premiera: 20. april 2017, spodnja dvorana Slovenskega mladinskega gledališča
Prva slovenska uprizoritev

O predstavi:

Ali na filmskem platnu vsak gledalec vidi isto? Če si Hitchcockove filme ogledamo na novo, se izkaže, da se spomini z nekdanjih ogledov mešajo s sedanjimi pričakovanji, prizori, ki so si jih od mojstra suspenza izposodili drugi filmarji, spreminjajo dožemanje izvirnika, predstava o njegovi ustvarjalnosti pa vpliva na njeno trenutno branje. Če Hitchcockove filme pogledamo še pobliže, lahko opazimo, da so dosti bolj zabavni, čudaški in netipični, kot smo morda pričakovali. V predstavi *Hitchcock* je v središču zanimanja, kaj se v Hitchcockovih filmih in v pogovorih s Hitchcockom in o Hitchcocku izmika nadzoru. Ogledujemo si tipično hitchcockovsko plavolasko, ki se odmika od tipa hitchcockovske plavolaske, in mojstra kinematografije, ki ne izpolnjuje zahtev, povezanih s statusom mojstra. Hitchcockova kinematografija je tovarna pogosto neprepoznanih in protislovnih čustev, pa tudi prostor, v katerem se strogo določene identitete – ženske, moškega, zvezde, avtorja – razpočijo in pokažejo svoja neskladja.

Mnenja strokovne javnosti:

Mlada poljska ekipa je Hitchcocka za odrsko rabo mislila, razstavljala, sestavljala, se navdihovala, ironizirala, vse to v povezavi z identiteto, spolom, podobami in emocijami. Avtorica Agnieszka Jakimiak, tudi dramaturginja predstave, je osvetlila vse tisto, kar se v Hitchcockovih filmih izmika nadzoru, kar je izrazito humorno, protislovno in sprevrženo. Zvečine zabavne, bizarne problemske vozle ali prevrednotenja klišejev, povezanih s filmarjem, ki je zaznamoval epoho, nam večje in duhovito servira predstava, ki je vseskozi v igrivi, kritični distanci do svojega idealnega objekta raztelešenja. [...]

Interpretacije Hitchcocka – od francoskega »nouvel vague« do ljubljanske lacanovske šole – so očitno bile dovolj intrigantni material za uprizoritev, ki jo vseskozi konsistentno režira Weronika Szczawińska. Reference v tekstu so vzete iz najbolj razvpitih filmov, kot so *Psiho*, *Ptiči* in *Marnie*. V živo na klavirju je izvedena filmska glasba na sceni, »filmska« kostumografija v repliciranju na protagonistih

sijajno učinkuje. Skratka operacija *Hitchcock* je do popolnosti uspela, pacient, četudi mrtev, pa je gledališko neverjetno živ.

Šesterica od prvega vdiha do zadnjega izdiha razigranih igralcev – Primož Bezjak, Damjana Černe, Daša Doberšek, Draga Potočnjak, Matej Recer in Katarina Stegnar – sijajno funkcionira v ponavljajočih se prizorih na sceni, ki s preprostimi žaluzijami (scenografka in kostumografka je Katarzyna Leks) odlično zame(gl)juje dogajanje, ga uokvirja, skrivnostno zakriva in omogoča vznemirljive reze. [...] Tako zabavnega Hitchcocka še nismo videli in v bistvu na to plat njegove silovite mašinerije še ni nihče od slavnih razlagalcev njegovega opusa eksplicitno opozoril, tako kot je to v vseh elementih »poljske« predstave. Za igralce so bile vse naloge neizmerne možnosti črpanja iz najširšega arzenala izrazov, hkrati pa precizne in domišljene kot hitchcockovski kadri, kombinacije njegovih barv ...

Melita Forstnerič Hajnšek, *Večer*, 26. 5. 2017

Hitchcock je uprizoritev o delu in osebnosti Alfreda Hitchcocka, a še bolj o inspiraciji z njegovim delom in osebnostjo. Upošteva širok kontekst tako režiserjevega filmskega opusa kot njegovih obdelav iz znamenitega pogovora s Françoisom Truffautom in v okviru lacanovskih psihoanalitičnih konceptov ter osebnih pričevanj igralki Tippi Hedren. Vse to je kot nekakšno gosto stekano zaledje na odru izluščeno v skrajno izčiščene in precizno koreografirane fragmente. Ti v formi uprizarjanja gledališko intrigantno utelešajo principe Hitchcockovega filmskega pristopa, kar lahko vzbudi preiskovanje gledalčevega pogleda in z vidika razumevanja kvečjemu slutnjo prepoznavanja ali občutenje, ki se ne dokoplje globlje, na vsebinski ravni pa delujejo skopo, kot zbir gagov, v nekaterih prizorih celo banalno.

Vsekakor lahko govorimo o sveži, specifični režijski estetiki, ki jo je vnesla na oder mlada poljska ekipa [...]. Pri tem ne gre le za premišljeno odmerjeno estetsko podobo filmskih klasik izpred dobrega pol stoletja z minimalistično eleganco prostora (scene in osvetlitve) in kostumov (kot variacij ženskega in moškega oblačila hitchcockovske junakinje/junaka); predvsem gre za izjemno kompozicijo odra skozi koreografijo teles in scenskih predmetov na odru, ki deluje primerljivo s tem, kako je Hitchcock konstruiral filmske podobe, za vprašanje, kako sporočati skozi postavitev teles in konstrukcijo odrske podobe.

Nika Arhar, *Delo*, 25. 4. 2017

Hitchcock je pojem za filmski psihoanalitični pristop. Tako so se tudi ustvarjalci istoimenske predstave lotili drame s stališča osebnosti, spola in čustev. Notranje življenje, ki postane skica pred gledalci na način premikajočih se slik, izrisuje konstrukt njegovih tipičnih elementov, ki jih je tako rad uporabljal, da je z njimi

presenetil ali šokiral filmskega gledalca. Sedaj je gledalec v gledališču pred podobno situacijo. Gleda prizore, ki se sicer odmikajo od pravih hitchcockovskih elementov, a se z nekim pričakovanjem podobnosti čudi novemu. Išoč te sorodnosti se obrača stran od jedra in naleti na nove komponente, ki so jih ustvarjalci predstave spretno vpeli v pričakovane ali nepričakovane situacije.

Aleksandra Saška Gruden, Radio Slovenija, 21. 4. 2017

Alfred Hitchcock se znajde na secirni mizi, postavljeni v gledališče, predložen, da se ga razkosa, njegove rezine pa razporedi v odrski kolaž s pridihom filmske narativnosti. Poljska režiserka Weronika Szczawińska projekt zastavi z uravnovešeno mero strasti in distance, z iskreno fascinacijo do slovitega filmskega režiserja, a obenem s prav tolikšno kritičnostjo. Filmski Hitchcock postane tarča navdiha za gledališke »vaje v slogu«: verižno se ga opisuje, imitira, komentira, simbolizira, karikira in ironizira, hkrati pa se poskuša izogniti dokumentarnemu, verističnemu, biografskemu portretiranju. Hitchcock se bolj kot karkoli vzpostavi kot metafora, interpretacija, dozdevek. Uprizoritev se polno zaveda, da njegov pravi (poklicni in zasebni) duh nemogoče ujeti in zaobjeti, kar pa še ne pomeni, da na lovu za to nalogo ne ponuja intrigantnega izziva in celo zabave. Ne režira nas več Hitchcock, zdaj je režiran on, on postaja projekcija naših idej, rekonstrukcija naše (perverzne, če je treba) domišljije in ne obratno. Ko se obrne ustaljeno hierarhično razmerje med režiserjem in igralsko zasedbo (ter navsezadnje tudi občinstvom), odsotnost avtoritete omogoči vitalnost kolektivnega telesa. Ne le v kontekstu naslovnega junaka, to vzdušje je moč razbrati tudi v tokratni igralski zasedbi. [...]

Predstava se ves čas približuje Hitchcocku in se načelno istočasno odbija od njega, se pri njem napaja, a ga vsekakor ne uveljavlja kot edinega akterja. Svež režijski princip, ki sproži, da izvrstna igralska zasedba zaduha na polno in z različnimi registri, hitchcockovski suspenz lovi predvsem z ironijo, a zato nič manj zares. Kakor koli obrnemo: gledališki oder kot tak na koncu vselej ostaja le »en kader« v totalu.

Zala Dobovšek, *Dnevnik*, 24. 4. 2017

Predstava je bila uvrščena v tekmovalni spored 52. Borštnikovega srečanja.

Rainer Werner Fassbinder

2.5 Grešni kozel

(Katzelmacher)

Prevod: **Urban Belina** in **Matej Venier**



Foto: Nada Žgank

Režija: **Alen Jelen**

Igrajo:

Anja Drnovšek k. g. – Marie

Željko Hrs – Paul

Uroš Maček – Erich

Janja Majzelj – Rosie

Maruša Oblak – Elisabeth

Neda R. Bric – Helga

Robert Prebil – Bruno

Ivan Rupnik – Franz

Matija Vastl – Jorgos

Dramaturgija: **Saška Rakef**

Glasba: **Bojana Šaljić Podešva**

Scenografija in kostumografija: **Irena Pivka**

Odrski gib: **Igor Sviderski**
Lektorica: **Mateja Dermelj**
Oblikovanje svetlobe: **Matjaž Brišar**
Oblikovanje zvoka v dvorani: **Silvo Zupančič**
Asistent režije zvoka: **Alen Rituper**
Vodji predstave: **Janez Pavlovčič, Gašper Tesner**

Tonski mojster radijskega prenosa in vodja radijske tehnične ekipe: **Matjaž Miklič**
Asistenta: **Milan Zrimšek, Darja Hlavka Godina**
Napovedovalca: **Igor Velše, Barbara Zupan**

Koprodukcija Slovenskega mladinskega gledališča in 3. programa Radia Slovenija – programa ARS

Premiera: 5. junij 2017, zgornja dvorana Slovenskega mladinskega gledališča in hkraten radijski prenos na 3. programu Radia Slovenija – programu ARS
Prva slovenska uprizoritev

O predstavi:

»Tam, od koder je, se ne umivajo. / Tuje običaje prinašajo k nam. / Pride, in se obnaša, kot da je vse njegovo. / Pa sigurno še kristjan ni. / Tam dol je ena sama golazen! / Tujci so slabi ljudje. / Kriminallec, to vsi vejo,« so replike, ki odzvanjajo v delu *Grešni kozel* Rainerja Wernerja Fassbinderja. Filmskega in gledališkega ustvarjalca. Deloholika. Upornika. Ki je bil *enfant terrible* novega nemškega filma. Avtorja, čigar življenje je bilo umetniško delo. In umetniško delo življenje.

Zgolj v šestnajstih letih aktivnega ustvarjanja je dokončal več kot štirideset filmov (vštevši tri kratke), dve televizijski nadaljevanki, režiral štiriindvajset predstav, štiri radijske igre ter ob tem delal še kot igravec, dramatik, snemalec, skladatelj, oblikovalec, montažer, producent in vodja gledališča.

Grešni kozel (Katzelmacher) je bila njegova prva igra za gledališče; napisal jo je leta 1968 in zanj prejel ugledno nagrado Gerharta Hauptmanna za dramatiko. Zgodbo je preli v filmski scenarij, po katerem je v naslednjem letu v pičlih devetih dneh posnel svoj drugi dolgometražni film. Ta eksperimentalni, avantgardni projekt, v katerem je Fassbinder sam odigral ključno vlogo, in sicer grškega priseljence Jorgosa, ki zamaje skoraj letargično rutino soseske v predmestju Münchna, je na filmskem festivalu v Mannheim-Heidelbergu prejel kar sedem nagrad in postal eden njegovih finančno najuspešnejših projektov. Stal je namreč 80.000 nemških mark, prinesel pa mu jih je 650.000 v nagradah in še 350.000 v retroaktivnih subvencijah. Dovolj, da je s tem denarjem financiral nekaj svojih naslednjih filmov.

Kako nas danes nagovarja zgodba, ki je pred petdesetimi leti zaživela pod režijsko taktirko enega najpomembnejših kronistov tedanje (Zahodne) Nemčije? Katera vprašanja, povezana z psihološkimi, političnimi in ekonomskimi vidiki/mehanizmi delovanja skupnosti, razpira? Kaj se skriva pod rdečo preprogo? Če ponudimo enega od Fassbinderjevih odgovorov: »Od petsto petdeset mark mu jih izplača dvesto dvajset. Proizvodnja se poveča, denar pa ostane v državi. V tem je fora. In to je za Nemčijo.«

Mnenja strokovne javnosti:

Vidna podoba zgodbe ne plasti z lastnim stališčem do materije, temveč jo le subtilno razgrinja. [...] V takšni zastavitvi izstopajo predvsem dodelane govorne interpretacije in iskrive igralske vinjete v lebdečem času posedajočih teles.

Nika Arhar, *Delo*, 16. 6. 2017

Predstava *Grešni kozel* nam servira več, kot bi (morda) hoteli dojeti, in (zagotovo) več, kot bi želeli videti, pred nas postavlja ogledalo družbe, v kateri živimo in katere del smo. Vprašanje je le, ali bomo na tak svet pristali brez upora.

MG, *Kralji ulice*, 1. 7. 2017

Uprizoritev *Grešni kozel* razgrne pred nas tri vsebinske plasti, in sicer osupljivo aktualnost/vizionarstvo petdeset let stare Fassbinderjeve stvaritve, njegov družbeni motiv, ki kakor da je bil spisan včeraj (in tukaj), ter preigravanje s hibridno formo gledališča in radia. Ker se vsem trem dejavnikom režiser Alen Jelen posveča »enakovredno« in z legitimno mislijo na nepretencioznost, se izmakne pretirani kričavosti politične angažiranosti, ne posega v idejni (tekstovni) koncept Fassbinderja, saj na novo izmišljena re-interpretacija, se zdi, tako rekoč ni potrebna (dramaturginja Saška Rakef).

Zala Dobovšek, *Dnevnik*, 7. 6. 2017

2.6 Slovenska popevka

Gledališki koncert po besedilih Gregorja Strniše



Foto: Nejc Saje

Režija: **Matjaž Pograjc**

Igrajo:

Atifa Džaferović

Urška Gorše

Sabina Hudorovac

Borko Horvat

Željko Hrs

Nika Ivančič k. g.

Tine Jorgačevski

Klara Kastelec k. g.

Tatjana Konte

Zdravko Kosič

Andreja Lazar

Janja Majzelj

Jurica Marčec k. g.

Maruša Oblak

Ivan Peternelj

Blaž Pirman
Eva Pirnat
Peter Prokofjev
Blaž Šef
Eva Troha

Strokovni sodelavci CUDV Draga: **Dolores Turičnik**, **Aleš Ravnik** (dramska pedagoga mentorja, odrska podpora uporabnikom); **Irena Stergar Remšak**, **Jure Čehovin**, **Žiga Bižal** (glasbeni pedagogi); **Zdenka Virant**, **Vitomirka Markovič** (specialni pedagoginji mentorici); **Barbara Hegeduš** (vodja pedagoške službe), dr. **Valerija Bužan** (direktorica)
Scenografija: **Tadeja Ažman**
Kostumografija: **Neli Štrukelj**
Koreografija: **Branko Potočan**
Glasba: **Silence***
Korepeticija: **Diego Barrios Ross**
Video: **Luka Dekleva**
Oblikovanje luči: **David Cvelbar**
Oblikovanje zvoka: **Silvo Zupančič**
Oblikovanje maske: **Tina Prpar**
Lektorica: **Mateja Dermelj**
Asistentka scenografije: **Tjaša Kimovec**
Asistentka režije: **Kristina Mihelj**
Vodja predstave: **Urša Červ**

*Avtor glasbe za popevko Orion: Jure Robežnik

V koprodukciji s Centrom za usposabljanje, delo in varovanje Dolfke Boštjančič, Draga

Premiera: 9. november 2017, spodnja dvorana Slovenskega mladinskega gledališča

O predstavi:

Ne srečamo se pogosto z njim. A nekje med plastmi naše družbe je Življenje, zelo drugačno od našega. Vesolje znotraj vesolja, izmikajoče se našemu razumevanju. Nismo ga vajeni videvati vsak dan. Tako kot smo vajeni popolnosti podobe. Z vseh strani javnega življenja nas povsem zapreda v svojo mrežo privlačnosti. S televizijskih ekranov, iz oglasov in osebnih profilov na družbenih omrežjih. Pri popevkah spektakel dosega vrhunce. Predvidene linije pogleda, premikov, barv. Prekrite pege, zlikane gube. Neobstoječe – vse tisto, česar nočemo videti. Ali se delamo, da ne obstaja. Ali tisto, čemur ne poznamo smisla. Samo to. Morda gre le za to.

Kaj pa se zgodi, če tisto samosvoje veselje stopi pred televizijski ekran? Če se ena resničnost preplete z drugo in se zvezde premešajo med seboj. Kakšne črte bomo potegnili med zvezdami? Bomo v njih prepoznali obliko ozvezdja – pomen? Bomo slišali, kaj nam pripoveduje, četudi ni ukročena v nam znano brezhibno podobo z natančno pripravljenimi premiki in besedami?

Nam bo uspelo zaslišati zgodbo?

Mnenja strokovne javnosti:

Koproducentski gledališki koncert *Slovenska popevka*, kot so ga poimenovali, je neverjetna sinergija najčistejše prvinskosti in igre kot najboljše forme združevanja. Doslej smo že videli nekaj odličnih predstav na različnih odrih z osebami z motnjami v razvoju, takega direktnega odrskega sožitja v instituciji s profesionalnim igrilstvom pa še ne. [...] Dvanajst nastopajočih iz centra Draga ustvari posebno atmosfero na spektakelski koncertni sceni in v okrašenem improviziranem avditoriju, ki je revival sedemdesetih. Skupaj z igralci in njihovo nežno, a zanesljivo podporo poustvarijo svet magičnega, ki je tako daleč od prazno popolnega popsveta, kjer je vse zlikano, zdizajnirano, fotošopirano. Take čistosti in miline, kot jo izžarevajo mladi in zrelejši varovanci Centra, že dolgo nismo videli na odru. V sinergiji z igralci je Strnišev svet deloval zunajzemeljsko, in kar je bilo najbolj nenavadno: nosilne točke njih, drugačnih, so bile neverjetno kakovostne, odlično odpete, tudi odplesane in nobenega usmiljenega altruizma, kaj šele patetičnega sočustvovanja niso vzbujali.

Melita Forstnerič Hajnšek, *Večer*, 14. 11. 2017

Vključevanje vseh družbenih skupin v družbeno sredino se mi je vedno zdelo izjemno pomembno – in v tem smislu zelo pozdravljam tudi sodelovanje SMG in CUDV.

Anja Radalj, *Delo*, 14. 11. 2017

Režiser Matjaž Pograjc je vsebino in izvedbo nastopajočih z motnjo v duševnem razvoju in dodatnimi motnjami prilagodil z individualiziranim pristopom v okviru zmožnosti in sposobnosti. Odra ne daje zgolj na ogled, ampak ponudi prostor, v katerem lahko vsak ustvari ali izrazi nekaj svojega, edinstvenega. In pri tem neznansko uživa. Kot pevci (Eva Troha, Tatjana Konte), glasbeniki (Blaž Pirman), igralci, recitatorji (Urška Gorše) in plesalci (Andreja Lazar, Eva Pirnat), z naštetimi seznam močnih nastopov ni izčrpan, nastopajoči ne prevzamejo z naučeno veščino, marveč s svojo iskrenostjo, avtentičnostjo, pristnostjo – koncepti, ki gledališke in performativne prakse razburjajo od prejšnjega stoletja –, ki so zajeti v njihovo telesno

navzočnost. Telo (skupaj z glasom) ni disciplinirano v orodje reprezentacije in izvabljanja ustreznih učinkov, saj ti uhajajo nadzoru režijskega uma in formiranju berljivega pomena. Nepričakovani zatiki, navdušeni vzkliki in kompulzivni gibi razkrivajo krhkost in čistost nastopa, hkrati pa odločno pripadnost (gledališkemu) občestvu tu in zdaj.

Rok Bozovičar, *Dnevnik*, 13. 11. 2017

Poleg osmih profesionalnih igralcev na odru tako poje in pleše še dvanajst oseb z motnjo v duševnem razvoju. Nastala je predstava, ki kaže svet bivanja v sožitju. Prek glasbe, poezije in plesa pa prebuja občutljivost do drugačnih in ne nazadnje čudenje nad močno izraznostjo, ki v ljudeh lahko vzbudi umetnost. Poeziji Gregorja Strniše sta novo glasbeno podobo dala člana dua Silence, ki sta se zavestno oddaljila od žanra popevke in se raje podala v elektroniko. [...] Slovenska popevka iz tretjega sveta, bi lahko rekli, kjer so meje med drugačnimi in »normalnimi« zbrisane, kjer vlada iskreno veselje do ustvarjanja in kjer je končni produkt predstava, ki pomeni tudi velik korak naprej pri zagotavljanju enakih možnosti za ljudi s posebnimi potrebami ali kot pravi eden od igralcev: »Kar malo čudno je, da invalidi nastopamo v pravi predstavi. Mogoče pa enkrat to ne bo več čudno.«

Anamarija Štukelj Kuzma, Radio Slovenija, 11. 11. 2017

Simona Hamer

2.7 Pošasti

Po motivih romana *Gospodar muh* Williama Goldinga

Krstna uprizoritev



Foto: Jane Štravs

Režija: Vito Taufer

Igrajo:

Ivan Godnič

Gregor Prah k. g.

Robert Prebil

Matej Recer

Romana Šalehar

Dario Varga

Matija Vastl

Bobnar: Sergej Randelović/Aleš Zorec

Dramaturgija: Simona Hamer

Asistent režiserja: Marko Čeh

Scenografija: Branko Hojnik, Urša Vidic

Kostumografija in maske: **Ana Žerjal**
Koreografija: **Jana Menger**
Glasba: **Mitja Vrhovnik Smrekar**
Video: **Voranc Kumar**
Lektorica: **Mateja Dermelj**
Oblikovanje zvoka: **Silvo Zupančič**
Oblikovanje svetlobe: **Matjaž Brišar**
Oblikovanje maske: **Nathalie Horvat**
Vodja predstave: **Gašper Tesner**

Premiera: 15. december 2017, zgornja dvorana Slovenskega mladinskega gledališča

O predstavi:

Živi spomini na klanje druge svetovne vojne in latentna panika ob misli na grožnjo (nove) atomske bombe sta bili ključni koordinati časa, v katerem je William Golding objavil kulturni roman *Gospodar muh*. Zgodba o skupini otrok, ki se po strmoglavljenju letala znajdejo na neposeljenem tropskem otoku, se sprva bere kot še en robinzonski roman, prepoln pustolovščin in otroške igrivosti. A navidezna idila življenja brez odgovornih odraslih začne hitro razpadati: mir se razblini v nasilju, prijatelji postanejo sovražniki, mlada življenja ugašajo pod udarci v imenu boja proti namišljeni pošast. Zakaj? »Fantje trpijo za grozno boleznijo, da so ljudje,« bi rekel Golding. Njegovo raziskovanje koncentričnih krogov nasilja, ki se iz začetnih (na videz) nedolžnih iger stopnjuje do popolnega razčlovečenja in razvrednotenja temeljnih gradnikov civilizacije, je prežeto z alegorijami, simboli in metaforami – gospodar muh kot vrhovni peklenšček destrukcije je zgolj najočitnejša. Pisateljeve literarne boje med dobrim in zlim, za katere je leta 1983 prejel Nobelovo nagrado, sta močno zaznamovala njegova osebna izkušnja z vojskovanjem in spoznanje, da »človek proizvaja sovraštvo, tako kot čebela proizvaja med«.

Pošasti letošnje Grumove nagrajenke Simone Hamer ohranijo glavne motive Goldingovega romana, a jih obravnavajo skozi izrazito sodobno perspektivo: #konformizem. Nastajajoča skupnost rajskega otoka tako raste na samoumevnosti hierarhičnih temeljev, se gradi iz opek pohlevnosti, pogoltnosti in lenobe in ostaja zlepljena zaradi strahu. Kam vodijo stopnice naše uničevalnosti in kje iskati alternativo?

Mnenja strokovne javnosti:

Globinsko platenje scene z delno prozornimi zavesami (scenografija Branka Hojnika in Urše Vidic) se dobro ujema z vnaprej posneto naracijo, ta pa z video projekcijami, ki napovedujejo omenjene celote. Kostumska uniformiranost (kostumografija Ane

Žerjal) poudarja mediokritetno miselnost vpletenih sotrpinov. Fragmenti skupinskega giba (koreografija Jane Menger) na zgovoren način očrtavajo potlačeno nezavedno oziroma demonsko, ki v človeku povzroča strahove, sproža psihoze in zbuja željo po ubijanju. [...]

Skupina razvajenih in očitno že odraslih otrok, ki se po, recimo temu, brodolomu, poskušajo rešiti in vrniti v civilizacijo, je lucidna prispodoba današnjega meščanskega konformizma, ki pa nikoli ne preide v hedonizem. Na namišljeni poti tja se vedno ustraši in ustavi, ker je bodisi premrzlo ali pa prevroče, ker že spet dežuje, ker je prometna gneča itd. Prav to večno izmikanje hedonistične začimbe udobnega življenja pa upravičuje sodobno epidemijo »homo egocentrikusa«.

Imam vtis, da je uprizorjanje razpeto med teatrom podob in obilico izrazito narativnih vložkov, pri čemer prvi funkcionira bolje. Tako recimo prizori ubijanja, pričarani z dinamično igro svetlobe in silhuetnih senc igralcev, na ogled enostavno postavijo človekov ubijalski nagon.

Nenad Jelesijević, Radio Študent, 18. 12. 2017

Simona Hamer [didaktičnost romana] v predelavi uspešno preigra; izbere problematike, ki so ključne za sodobni čas, a le redko obravnavane na odru – v *Pošastih* Simone Hamer nam ne grozi več atomska bomba, grozijo nam okoljske katastrofe ter naposled uničenje življenja na planetu – tudi uničenje lastnega življenja. Ravno ta (samo)uničevalnost, ki se ne zaveda same sebe, je ključna tako za *Gospodarja muh* kot za *Pošasti*.

Tauferjeve *Pošasti* so zastavljene skozi enovito, domišljeno estetiko, ki pa se – morda celo namerno? – približuje t. i. *campu* – želi biti resna, a ves čas nekoliko prebija in se nagiba h kiču, kar je v tem primeru pravzaprav nekakšen vsebinski oz. idejni prispevek; opozarja, da se estetika te predstave mimo kiča težko vzpostavi, ker kot eno izmed ključnih tem vzpostavi (globoko) ekologijo, ob kateri v resnici nimamo zares razvitega diskurza in še manj umetniških estetik: ekologije kot družba ne jemljemo resno oz. se mnogo resneje ukvarjamo z vprašanji ekonomije in gospodarstva, s t. i. notranje družbenimi vprašanji, ne da bi zmogli reflektirati odnos naših dejavnosti na okolje – brez katerega, kajpak, tudi naše gospodarske dejavnosti ne bi bile mogoče. Še več; takoj ko vpeljemo vprašanje naravovarstva v vprašanje ekonomije in politike, se to radikalno spremeni in lahko je v nasprotju s pričakovanim in trenutno želenim. [...]

Pošasti tudi z (estetskimi) zdrsji implicitno opozarjajo, da nagovarjajo ključna vprašanja, ki se jih še nismo naučili zares misliti – za učenje pa nam zmanjkuje časa.

Anja Radaljic, *Delo*, 19. 12. 2017

Pošasti so predstava v pospešenem tempu, polna močne glasbe Mitje Vrhovnika Smrekarja z bobnarjem na odru, koreografinja je Jana Menger, vizualno podobo sestavljajo jasno pomenska minimalistična kostumografija Ane Žerjal in scenska podoba Branka Hojnika in Urše Vidic ter video Voranca Kumarja in seveda izredne igralske ekipe, v kateri ne popušča nihče. In prav kolektivna igra, ki jo v Slovenskem mladinskem gledališču gojijo že desetletja, je razlog za vsakokratni gledališki užitek.

Petra Tanko, Radio Slovenija, 16. 12. 2017

2.8 Nova pošta



Foto: Sandi Fišer

Ustvarjalci: **Primož Bezjak, Urška Brodar, Žiga Divjak, Daša Doberšek, Tina Dobnik, Iztok Drabik Jug, Sebastijan Horvat, Janez Janša, Alja Kapun, Uroš Kaurin, Mato Marinček, Katarina Stegnar, Igor Vasiljev, Vito Weis, Gregor Zorc**

Koprodukcija: Slovensko mladinsko gledališče in Maska Ljubljana
Od oktobra 2017 do maja 2018

O projektu:

V projektu *Nova pošta*, ki bo potekal še vso sezono 2017/2018, združujemo moči z zavodom Maska, ki je, tako kot Mladinsko, zapisan družbeno angažiranemu odnosu do gledališča in umetnosti. *Nova pošta* je eksperimentalen projekt: ni le raziskovalna na ravni ustvarjanja in umetniškega izraza, temveč predstavlja novost tudi kot produkcijski model. V Novi pošti sodelujejo trije režiserji in osem igralcev/performerjev, ki se bodo še vso sezono posvečali osmišljanju umetniškega delovanja v družbenem kontekstu ter razumevanju in navzočnosti umetnosti v širšem družbenem dogajanju. Ki bodo razmišljali, se odzivali, ustvarjali, intervenirali, vzpostavljali prostor dialoga, srečevanj in soočanj. Ki bodo umetniško tvegali in

poskušali preseči standardizacijo, kakršna vedno bolj obvladuje načine dela v gledališčih in umetnosti nasploh – in tudi končne umetniške izdelke postavlja v predvidljive okvirje, zaradi katerih je njihov družbeni odzven komaj zaznaven ali ničen.

I.

Odprtje Nove pošte

25. 11. 2017

II.

Vsaka pogodba – nova zgodba

12. 12. 2017

Se zavedamo pasti, ki prežijo na nas, ko vstopamo na trg gledališkega dela? Kakšni so pogoji? Imamo prave informacije? Kaj pomeni tisto, kar piše v pogodbah? Kakšne so naše možnosti in pravice? Kdaj reči ne? O teh vprašanih smo na Novi pošti razpravljali že decembra, zaradi intrigantnosti teme in zanimanja poklicne javnosti pa tokrat pripravljamo večer, na katerem se bomo osredotočili na delovne pogoje igralcev v gledališču, pri filmu in na televiziji. *Nova pošta* ni pravno svetovalno telo, specializirano za zadeve ustvarjanja gledališča, in si tudi ne dela iluzij, da bi to lahko postala. Lahko pa ponudi širok nabor izkušenj z različnih področij delovanja v okviru sodobnih uprizoritvenih praks in te izkušnje solidarno in brez dlake na jeziku deli z drugimi. Kako je v neinstitucionalnih in institucionalnih gledališčih, kako pri filmu, na televiziji, pri komercialnih in nekomercialnih projektih, kako z individualnim in kolektivnim avtorstvom itd.? Na voljo vam bo ekipa Nove pošte, ki bo predstavila svoje poglede in izkušnje in z veseljem odgovarjala na vprašanja ter poslušala izkušnje in komentarje obiskovalcev. Večer je namenjen igralcem, dramaturgom, režiserjem in drugim ustvarjalcem v gledališču ter zainteresirani javnosti.

Mnenja strokovne javnosti:

Člani kolektiva so za začetek seminarja predstavili izsledke svojih raziskav, v katerih so ugotavljali 'stanje na terenu', od plačnih razredov v javnih zavodih do razdeljevanja sredstev za samozaposlene v kulturi. Poleg prekarnih oblik dela namreč tudi na področju rednih zaposlitev prihaja do novih oblik, kot so na primer zaposlitve za polovični ali celo tretjinski delovni čas. Temu primerno manjše je seveda tudi plačilo, a pogosto s tem pride tudi prepoved sprejemanja drugih projektov. [...] Spremeniti je treba miselnost in se samoorganizirati, morda tako kot v Nemčiji, kjer so se umetniki povezali v mrežo, ki deluje kot sindikat, pa je izpostavila dramaturginja Urška Brodar. Kdor koli podpiše pogodbo za manjše plačilo, kot je dogovorjeno znotraj ceha, preprosto ne more biti v tej mreži.

Deja Crnović, *Dnevnik*, 10. januar 2018

3. SPREMLJEVALNI PROGRAM, FESTIVALI, POSEBNI PROJEKTI

3.1 BOBRI



S premiero koncertne uprizoritve *Pasja procesija* se je v sredo, 8. februarja 2017, v Centru urbane kulture Kino Šiška končal 9. ljubljanski festival kulturno-umetnostne vzgoje Bobri.

Lanski festival, katerega osrednja tema je bila večkulturnost, s čimer si je prizadeval spodbuditi premislek o kulturni raznolikosti in pomenu, ki ga prinaša poznavanje drugih kultur in sobivanje z njimi, spoštovanje drugačnosti, strpnost, razumevanje migracij in begunstva, je bil programsko zelo bogat in raznolik. Prireditve so bile zelo dobro obiskane in obiskovalci so jih odlično sprejeli. Osrednje dogodke (gledališke, filmske, glasbene, plesne predstave) so spremljali zanimivi pogovori in srečanja z umetniki, tudi tujci in migranti.

Dva dogodka lanskega festivala je podprlo Veleposlaništvo Japonske v Sloveniji (*Oni wa soto! – Pošast izgini!* in *Dongri Koro Koro – Padajoči želod!*).

Na festivalu je **oseminšestdeset** producentov izvedlo več kot **dvesto prireditev**, ki se jih je udeležilo več kot **sedemnajst tisoč obiskovalcev**.

Bobri so se tudi lani pridružili mednarodnemu projektu **Small size dnevi**, v okviru katerega so se od 29. do 31. januarja po vsem svetu zvrstili številni dogodki, namenjeni najmlajšim.

Festival so zopet spremljale zanimive dejavnosti. Osnovnošolci (OŠ Valentina Vodnika in Prežihovega Voranca) so v okviru projekta **Bobrove mlade oči** v kritikah zapisali svoje vtise (pod mentorskim vodstvom Zale Dobovšek, kritičarke, dramaturginje in novinarka), opravili številne intervjuje z igralci in ustvarili video reportažo (pod mentorskim vodstvom Tine Antončič iz Infodroma – Informativne oddaje za otroke v produkciji RTV Slovenija) ter podkast (pod mentorskim vodstvom ekipe FilmFlowa – Bojane Bregar, Ane Šturm in Maje Zupanc –, Pie Nikolič z Radia Študent in v sodelovanju s Centrom urbane kulture Kino Šiška).

3.2 GOSTUJOČE PREDSTAVE

Poleg nekaterih gostujočih predstav v okviru festivala Bobri (šest predstav) so leta 2017 v našem gledališču gostovali še:

- tri predstave v okviru Festivala Klovnbuf;
- SLG Celje s predstavo *Maček Muri* (6 ponovitev);
- *Spomin sveta zapoje v meni*, glasbeni performans Ljobe Jenče;
- v okviru Cofestivala: *Zlivanje* v režiji Giuseppeja Chica in Barbare Matijević;
- *Metamorfoze 3°: Retorika* (2 ponovitvi) v režiji Bare Kolenc in Ateja Tutte.

Predvidena gostovanja drugih predstav v Mladinskem smo morali zaradi nezadostnega financiranja tega segmenta programa odpovedali.

3.3 MLADINSKO SHOWCASE

Med 23. in 26. marcem 2017 se je organiziranega pregleda naše aktualne produkcije, opremljene z angleškimi nadnapisi, udeležilo sedemnajst selektorjev, teatrologov in novinarjev iz Nemčije, Avstrije, Romunije, Poljske, Srbije, Hrvaške, Makedonije in Velike Britanije.

3.4 ABONMA PIRANSKI ZALIV

Kjer se politika ne more zediniti, posreduje umetnost.

Z abonmajem, ki pomembno bogati kulturno ponudbo Ljubljane in Reke, smo obiskovalcem obeh gledališč omogočili, da razširijo svoja kulturna obzorja. V okviru abonmaja, ki smo ga pripravili v sodelovanju z Uradom za zamejce Republike Slovenije – poleg ogleda predstav je vključeval organizirani prevoz, turistični ogled mesta in kosilo –, so si abonenti partnerskih gledališč leta 2017 lahko ogledali tri predstave, in sicer:

- sobota, 27. maj 2017 – HNK Reka

Jean-Baptiste Poquelin Molière: KRITIKA ŠOLE ZA ŽENE, režija Igor Vuk Torbica;

- sobota, 20. maj 2017 – Slovensko mladinsko gledališče

REPUBLIKA SLOVENIJA, koprodukcija Slovensko mladinsko gledališče in Maska Ljubljana;

- sobota, 16. 12., ob 19.30 – HNK Reka
Peter Ilič Čajkovski: LABODJE JEZERO, koreograf in režiser Staša Zurovac, dirigent Matija Fortuna.

3.5 SVETOV LJAN/ MLADINSKO SUPERTITLED

Da bi s kontinuiranim nadnaslavljanjem predstav tuje govorečim prebivalcem ljubljanske regije omogočili dostop do kakovostnih gledaliških vsebin, smo leta 2017 tako opremili **31 predstav**.

3.6 RAZNO

MOŠKI V VISOKEM STOLPCU

Četrtek, 14. 9., ob 20.00

Petek, 15. 9., ob 20.00

Sobota, 16. 9., ob 20.00

Nedelja, 17. 9., ob 20.00

Idejna zasnova, besedilo, songi, glasba, režija, scenografija in izvedba: Uroš Potočnik

Predstavo je podprla občina Kamnik.

Anja Golob

DIDASKALIJE K DIHANJU – REPRIZA

Nedelja, 4. 6., ob 19.30

V organizaciji BELETRINE

POGOVOR O DRAMAH SIMONE SEMENIČ

Četrtek, 8. 6., ob 21.00

Vodi: Boštjan Narat

Gostja: Simona Semenič

Interpretacija odlomka iz drame *mi, evropski mrličji*: Damjana Černe

PREDSTAVITEV SEZONE

VSE LEPO IN PRAV / NO ALARMS AND NO SURPRISES

Sreda, 6. 9., ob 20.00

SLOVESNOST OB 70. OBLETNICI USTANOVITVE PEDAGOŠKE FAKULTETE

Četrtek, 23. 11., ob 19.00

3.7 BOŽIDAR – klubski in glasbeni večeri v Klubu Mladinsko

Novembra je v trendovsko prenovljenih prostorih Kluba Mladinsko začel delovati bar Božidar, ki je poleg stalnega zagotavljanja gostinskih storitev v sodelovanju z Mladinskim začel izvajati tudi klubski in koncertni program. Božidar je v manj kot dveh mesecih postal priljubljeno zbirališče. Cilja tovrstnega javno-zasebnega partnerstva sta dva: Mladinskemu zagotavljati nove skupine obiskovalcev, ki v gledališče zahajajo redko ali nikoli, hkrati pa na degradiranem območju na robu mestnega središča vzpostaviti družbeni in družabni prostor, ki bo predstavljal svojevrstno kulturno oazo.

V SODELOVANJU Z RADIEM ŠTUDENT
KONCERT DUA ALL STRINGS DETACHED
Sobota, 22. 4., ob 20.00

KONCERT MARKA BRDNIKA IN UROŠA RAKOVCA Z GOSTI
Torek, 26. 9., ob 20.00
Gosta: bobnar Marko Lasič in duo Silence

V SODELOVANJU Z BAROM BOŽIDAR
KONCERT TRIA JIMMY BARKA EXPERIENCE
Petek, 17. 11., ob 22.00

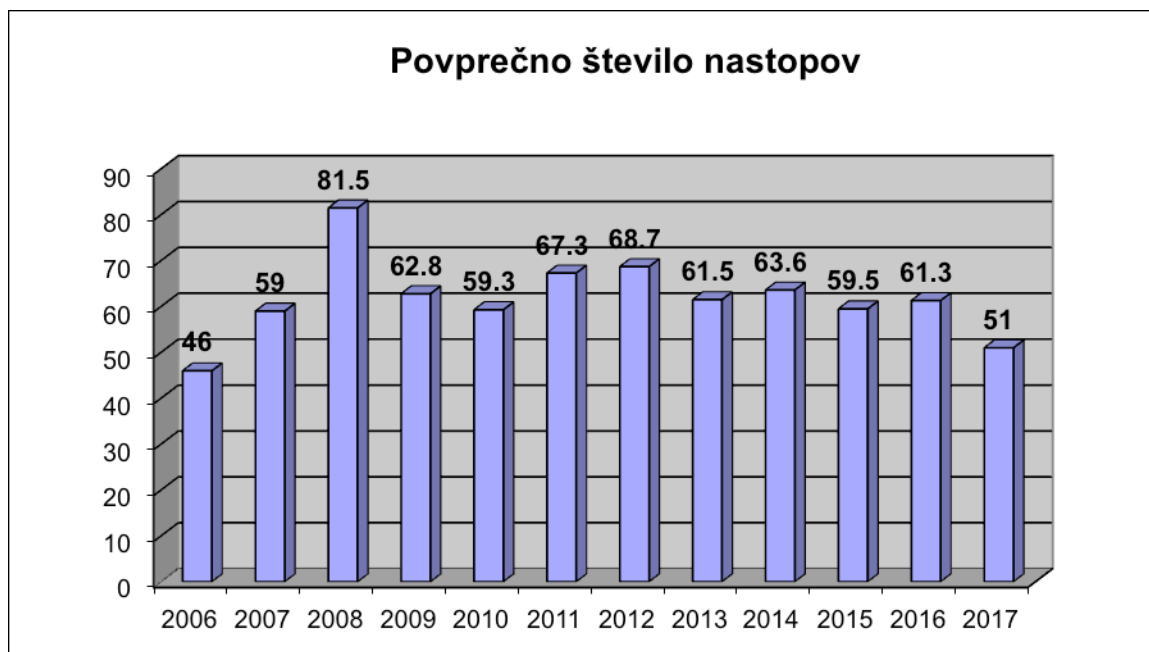
V SODELOVANJU Z BAROM BOŽIDAR
MATTER
Koncertni dogodek tria Matter ob izdaji knjige poezij *Mrak*
Ponedeljek, 4. 12., ob 22.00

3.8 GIBALNA DELAVNICA S SNJEŽANO PREMUŠ

Pod vodstvom uveljavljene koreografke, plesalke in pedagoginje Snježane Premuš so se člani igralskega ansambla našega gledališča skupaj z nekaterimi koreografi, performerji in pleasalci (Teja Reba, Dragana Alfrević ...) na individualnih urah izobraževali tri mesece, cilji delavnice pa so bili naslednji:

1. ozaveščanje in aktiviranje vseh telesnih sistemov (ne samo mišično-skeletnega);
2. razumevanje, kako naši sistemi vzajemno sodelujejo in podpirajo drug drugega, kar se posledično kaže v našem gibanju, izražanju in delovanju nasploh;
3. krepitev fizične (miselne) kondicije (vizualizacija, koncentracija, kontemplacija);
4. poslušanje lastnih potreb in prepoznavanje, znotraj kakšnega okvirja (fizionomija) lahko delamo, razumeti način dela znotraj tega okvirja (utelešena anatomija).

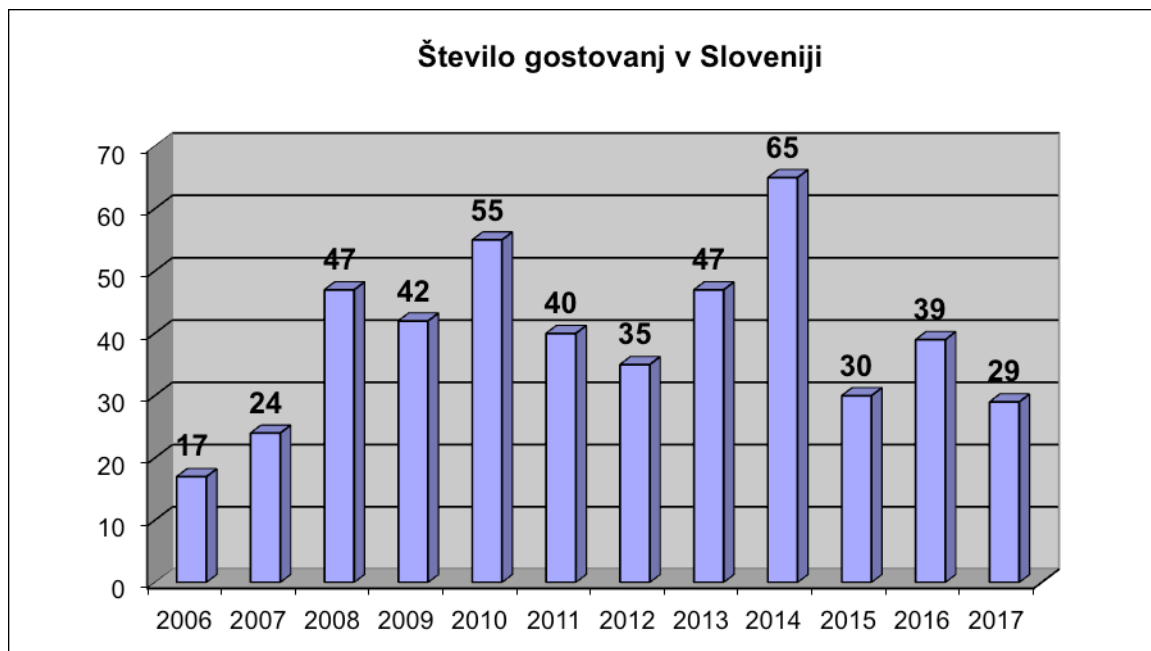
4. ZASEDENOST IGRALCEV V LETU 2017



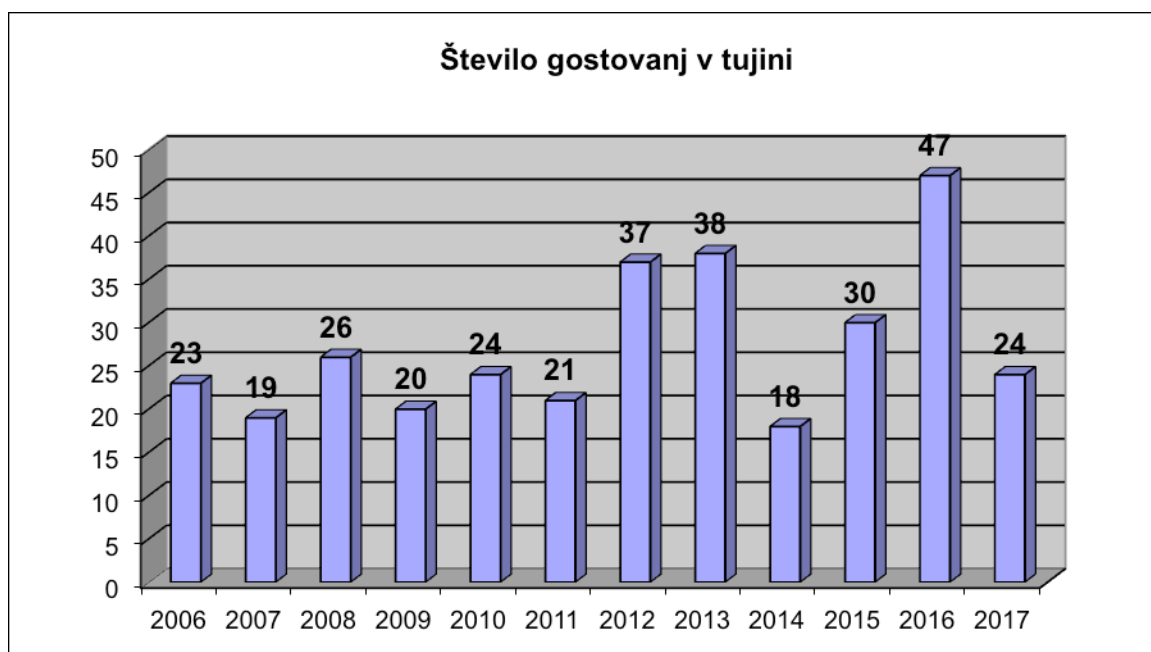
5. NAGRADE IN PRIZNANJA 2017

- Severjeva nagrada Blažu Šefu za vloge v predstavah *Naše nasilje in vaše nasilje*, *Pasja procesija*, *Idioti* (Mladinsko) in *Chagall* (Društvo za umetnost Avgus);
- Borštnikova nagrada za igro igralskemu kolektivu uprizoritve *Človek, ki je gledal svet*;
- Borštnikova nagrada za režijo Žigi Divjaku za uprizoritev *Človek, ki je gledal svet*;
- Župančičeva nagrada Željku Hrsu za stvaritve v predstavah *Norčevanje teme*, *Rokova modrina*, *Butnskala, mi*, *evropski mrlič* in *Človeški faktor*;
- Šeligova nagrada predstavi *Republika Slovenija* za najboljšo uprizoritev na Tednu slovenske drame;
- Grün-Filipičevo priznanje dramaturgu, teatrologu in esejistu Tomažu Toporišiču, tudi za dolgoletno delovanje in številne dramaturgije v Slovenskem mladinskem gledališču;
- nagrada *žlahtni komedijant* na Dnevh komedije v Celju Dariu Vargi za vlogo Valentinčiča v *Butnskali*.

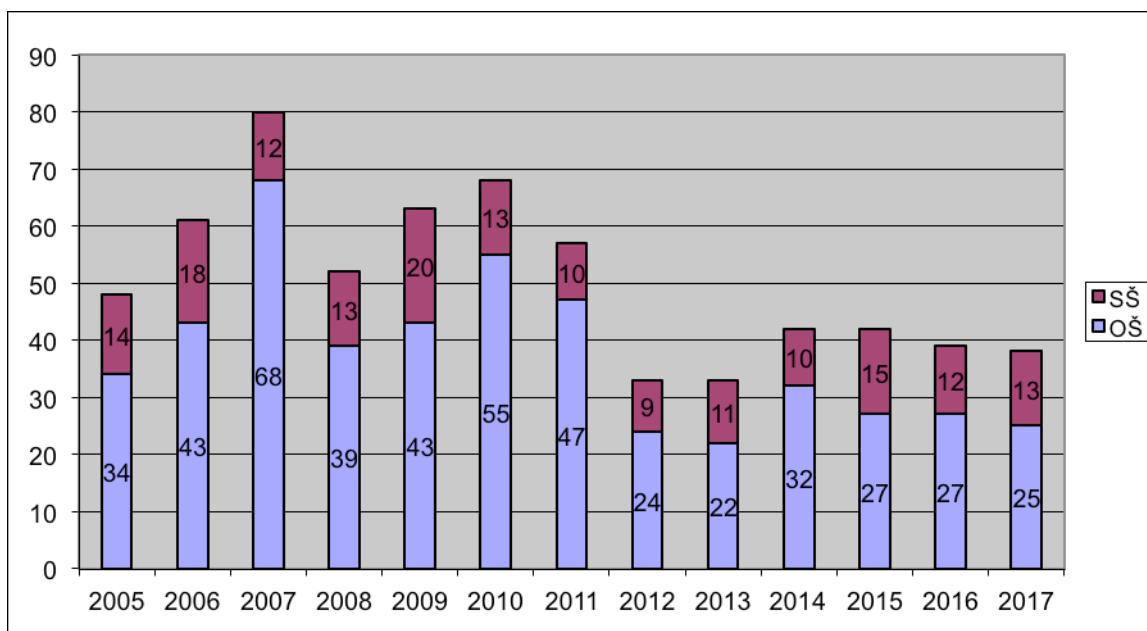
6. GOSTOVANJA PO SLOVENIJI



7. GOSTOVANJA V TUJINI



8. KULTURNO-UMETNOSTNA VZGOJA V SMG



V to evidenco ni všteti obiski srednješolskih skupin na večernih predstavah, ki ga beležimo v statistiki obiska za *izven*, ter obisk šolske populacije, ki ga statistično beležimo v rubriki *gostovanj*.

9. PROMOCIJA IN MARKETING

Glavni slogan 62. gledališke sezone 17/18 je *Vse lepo in prav / No alarms and no surprises*.

Celotno sezono smo nadaljevali s preverjenimi promocijskimi akcijami za vse načrtovane premiere. Poleg tekočih mesečnih dogodkov smo leta 2017 pripravili še dodatne promocijske akcije za Mladinsko Showcase (od 23. do 26. marca 2017), abonma Piranski zaliv (med decembrom 2016 in majem 2017) in vpis abonmajev za novo sezono (junij 2017).

Pozitiven odziv na obisk naših predstav v lanskem letu je pokazal, da je zanimanje za program našega gledališča še naprej zelo veliko, obiskovalci pa so željni natančnih in

sprotnih informacij o posameznih prireditvah ter poglobljenih in zanimivih medijskih objav.

Tudi v preteklem letu smo intenzivno poglobljali stare in razvijali nove, inovativne in družbeno odgovorne oblike sodelovanja s slovenskimi mediji, društvi in organizacijami (nevladni in vladni sektor).

Občinstvo še naprej obveščamo prek klasične pošte, e-pošte, družbenih omrežij in oglaševanja na javnih površinah (zakup oglasnega prostora: Tam-Tam in Snaga).

Pomemben vir obveščanja je tudi spletna stran gledališča. Njena vizualna prenova je bila zaradi pomanjkanja finančnih sredstev in tehničnih težav predstavljena na začetek leta 2018.

Dodaten vir informacij so gledališki listi, plakati, učna in druga informativna gradiva, ki jih pripravljamo za učitelje, osnovnošolce, dijake in druge obiskovalce, zato smo njihovo vsebino še poglobili. Z gradivom in predstavitvami smo bili navzoči na vseh večjih festivalih in prireditvah v Ljubljani (Mladi levi, Ljubljana Festival, Poletje v Ljubljani, Ana Desetnica, Pozdrav brucem, Študentska arena, Kulturni bazar v Cankarjevem domu, Festival za tretje življenjsko obdobje, Dnevi četrtni skupnosti Bežigrad, Srednjeveški dnevi ...), na katerih so obiskovalci lahko dobili dodatno gradivo oziroma informacije o našem gledališču in programu.

Oblikovalska skupina Ee (Damjan Ilič, Mina Žabnikar in Ivian Kan Mujezinović), ki skrbi za vizualno podobo gledališča je bila med nominiranci in nagrajenci 8. bienala slovenskega oblikovanja Brumen.

9.1 TRŽENJE ABONMAJEV

Število abonentov se je v primerjavi s prejšnjim letom povečalo, cene abonmajev se niso spremenile. Porast števila abonentov smo zaznali pri mlajšem ciljnem občinstvu (srednja šola, fakultete) pri vpisu v abonma Mladinc.

Primer dobre prakse, ki odmeva tako doma kot v sosednji Hrvaški, je skupni gledališki abonma, saj pomembno bogati kulturno ponudbo Ljubljane in Reke. Obiskovalce nagovarjamo s sloganom »Kjer se politika ne more zediniti, posreduje abonma Piranski zaliv«. Pripravljamo ga skupaj s Hrvaškim narodnim gledališčem Ivana pl. Zajca z Reke in omogoča izmenjavo občinstva in ogleda predstav v izvirnem jeziku z nadnapisi (slovensko/hrvaški).

Lansko sezono je bil najbolje obiskan abonma Gledališče ob petih, ki nastaja v sodelovanju z Univerzo za tretje življenjsko obdobje. Predstave so na sporedu ob 17. uri, po njih pa so pogovori z igralci in drugimi ustvarjalci. Pogovore pripravimo tudi po

predstavah za osnovnošolce, srednješolce in študente, kadar si to želijo oziroma nas za to prosijo.

Že vzpostavljenim oblikam sodelovanja, ki omogočajo organiziran obisk, smo dodali nove. Še tesneje smo se povezali s profesorji ljubljanskih fakultet in z društvi, ki delujejo na njih (Klub študentov anglistike in germanistike na FF, Študentska sekcija za marketing, Študentska sekcija ISHA, Slavistično društvo Slovenije, Študentska sekcija za psihologijo na FF, Društvo mladih geografov Slovenije Egea ...), z zavodi, vladnimi in nevladnimi organizacijami.

Še vedno se kaže naraščajoče zanimanje za brezplačen ogled kulturnih dogodkov, ki jih občasno ponudimo v Mladinskem, zlasti za festival kulturno-umetnostne vzgoje Bobri, ki je bil tako kot vsa leta doslej tudi lani, ko je bila njegova rdeča nit večkulturnost/različnost, odlično obiskan, odzivi nanj pa so bili spet izjemni.

Prav dobra obveščenost in dostopne cene vstopnic so – poleg kakovostnega programa – po našem mnenju ključni dejavniki, ki lahko pripomorejo k boljšemu obisku gledaliških in drugih kulturnih prireditev v Sloveniji. V oddelku za marketing si zato prizadevamo, da bi z vsem naštetim privabili nove gledalce in spodbudili občinstvo k rednemu obiskovanju našega gledališča, saj ponuja izjemno kakovosten, družbeno angažiran program.

9.2 ISKANJE NOVIH CILJNIH SKUPIN

Nove ciljne skupine iščemo neposredno tudi preko programskega klopa Mladinsko_Dialog, ki je namenjen pridobivanju novega občinstva. Novembra 2016 smo v okviru programa Mladinsko_Dialog začeli nov modul pod naslovom Dežela pridnih. Gre za cikel pogovorov, ki jih kurirajo in vodijo znani slovenski novinarji. V sezoni 2016/2017 in 2017 /2018 smo to vlogo zaupali Eriku Valenčiču in Boštjanu Naratu.

Pogovori potekajo dva- do trikrat mesečno v Klubu Mladinskega ali v spodnji dvorani in so za obiskovalce brezplačni. Zaradi zanimanja širše javnosti jih snemamo in nato objavimo na družbenih omrežjih.

Nadaljujemo tudi z dobro prakso, ki omogočata prijaznejše in dostopnejše spremljanje gledaliških predstav, in sicer je to Svetovljan/Surtitled, ki nagovarja tuje govoreče občinstvo zaradi nadnapisov v angleščini, občasno tudi v drugih tujih jezikih, in naše gledališče približa tujcem, ki bivajo pri nas ali (kot turisti) obišejo Ljubljano, Slovenijo.

Glede na prakso tujih gledališč smo uvedli nadnaslavljanje v slovenščini, saj tako omogočimo ogled širšemu delu gluhih in naglušnih obiskovalcev kot pri tolmačenju v znakovni jezik, kar smo prakticirali doslej. Primere dobre prakse izpopolnjujemo v sodelovanju z Zavodom za gluhe in naglušne.

Drugo leto zapored teče promocija, ki smo jo poimenovali Bežigradjčan; gre za posebno ugodnost, ki jo ponujamo prebivalcem četrtne skupnosti Bežigrad, saj lahko ti (v določenem terminu vsak mesec) za ceno ene vstopnice dobijo dve.

Okrepili smo dejavnosti na družbenih omrežjih in posodobili baze podatkov o posameznih ciljnih skupinah, ki jih nagovarjamo med sezono.

9.3 SODELOVANJE Z NEVLADNIMI ORGANIZACIJAMI

Slovensko mladinsko gledališče se je z začetkom sezone 2016/2017 pridružilo ustanovam, ki so ob prevzemu brezplačne vstopnice uvedle obvezne prispevke v višini dveh evrov. Do konca sezone 16/17 smo tako zbrali 1344 evrov, ki smo jih ob koncu sezone posredovali Slovenski filantropiji za nakup šolskih in drugih potrebščin za otroke begunce.

Leta 2017 smo sodelovali z nevladnimi organizacijami: namenili smo jim donacije v obliki brezplačnih vstopnic.

9.4 SPONZORJI IN DONATORJI

Tudi leta 2017 smo ohranili sodelovanje z Uradom vlade Republike Slovenije za komuniciranje, tako da širimo sloves kulturnega ambasadorja doma in po svetu.

Za mednarodna gostovanje smo pripravili promocijska gradiva, tiskana in v video obliki, v angleščini, za predstavi v sklopu Piranskega zaliva pa v hrvaščini.

Poleg klasičnega obveščanja stalnega občinstva o programu in dejavnostih, ki jih ponujamo, je namen oddelka za marketing in promocijo v Slovenskem mladinskem gledališču razširiti krog naših obiskovalcev. Ta cilj smo pri promociji programa in oblikovanju strategij obveščanja gledalcev skušali uresničevati tudi leta 2017. Rezultati se kažejo v dobri obiskanosti gledališča, novih obiskovalcih in angažiranem zanimanju za program, ki ga ponujamo.

Zavod je leta 2017 pridobil in ohranil medijske pokrovitelje in partnerje:

Delo, d. d. (oglasni prostor),

Radio Študent (oglasni prostor in internet),

Mladina, d. d. (oglasni prostor in internet),

Tam-Tam, d. o. o. (plakatiranje),

Europlakat, d. o. o. (plakatiranje),

Snaga, d. o. o. (plakatiranje),

In Your Pocket (oglasni prostor in internet),
Slovenian Times (medijski sponzor Svetovljana),
Radio Ekspres (oglasni prostor),
City Magazine (oglasni prostor),
Bukla (oglasni prostor),
Sigledal.org (napovedi),
Napovednik (oglasni prostor in internet),
Društvo za promocijo glasbe DPG (distribucija tiskovin),
SIGIC (slovenski glasbeno-informacijski center),
MMC – kultura (oglasni prostor, napovednik),
Kraš d. d.,
Umco, d. o. o.

ZAKLJUČEK

Letno poročilo Slovenskega mladinskega gledališča so pripravili:

Računovodsko poročilo: Mateja Turk

Poslovno poročilo: Tibor Mihelič Syed, Goran Injac, Tina Malič, Urška Brodar, Lidija Čeferin, Helena Grahek in Mateja Dermelj

Svet SMG je Letno poročilo za leto 2017 obravnaval in potrdil na 2. redni seji dne 27. 2. 2018.

Tibor Mihelič Syed,

direktor Slovenskega mladinskega gledališča

V Ljubljani, 27. 2. 2018